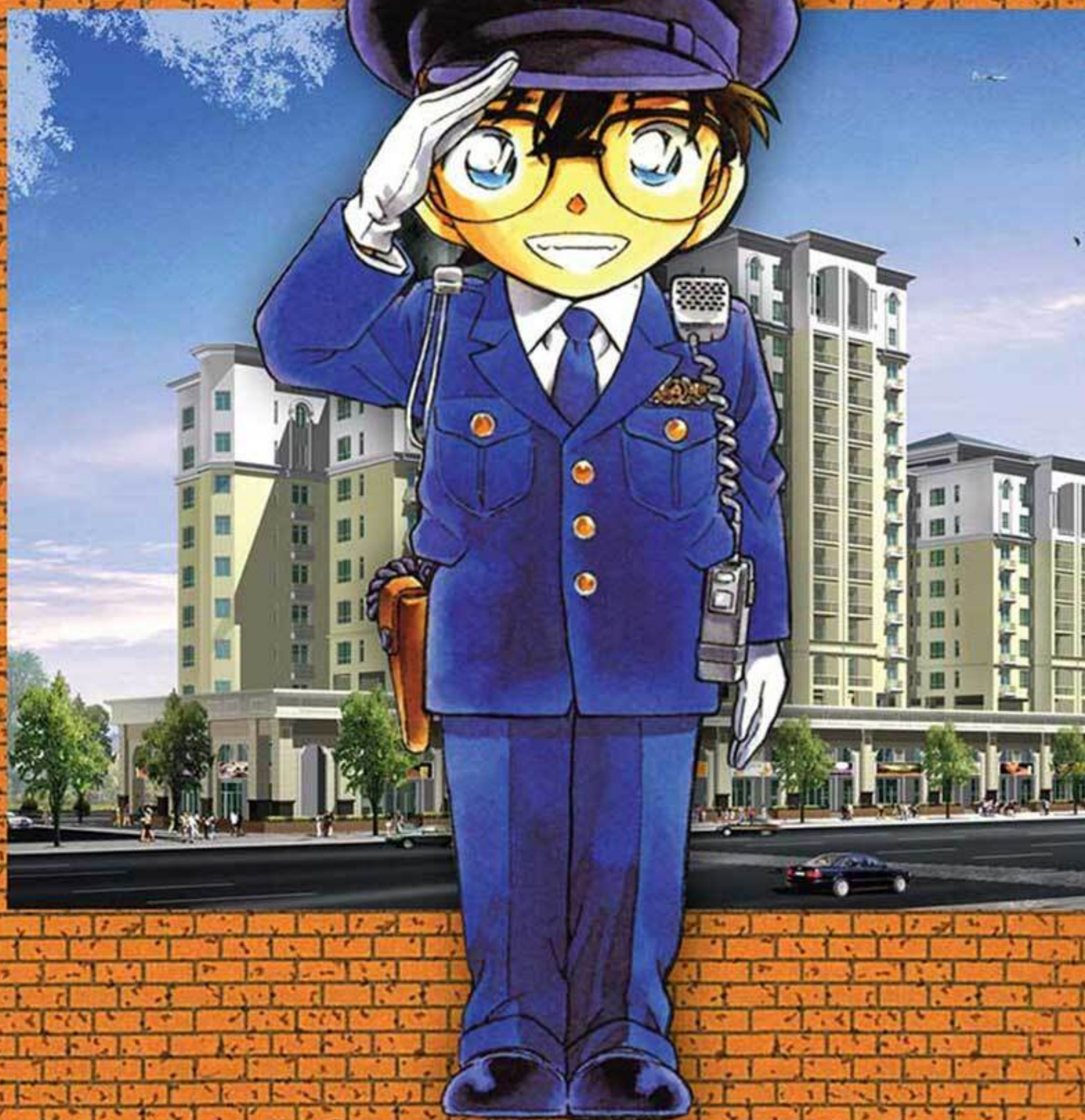


23

THẨM TỬ LÒNG DANH

GOSSAM



Nhiều người dịch

Gosho AOYAMA



NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

名探偵

★ SERIES PART 1 ★



STAFF:
Trans: Eindah
Edit: Hell
Raw: Minkun

FILE 222: CINECITTÀ*

(*TRONG TIẾNG Ý LÀ "THÀNH PHỐ ĐIỆN ẢNH",
MỘT TRƯỜNG QUAY LỚN Ở ROME)



**MỞ ĐẦU TẬP
TRUYỆN MỚI
CÙNG 1 NHÂN
VẬT QUEN
THUỘC...**



GOMERA!
GOMERA!!

ĐI XEM "ÁN
MẠNG TỬ
TRUYỀN
THUYẾT ONI-
MARU" THÌ
HAY HƠN
CHỨ?

NHƯNG CHÚNG
TA LÀ ĐỘI
THẨM TỬ NHÌ
...

**KHÔNG,
NHẤT ĐỊNH
LÀ GOMERA
CƠ!!**

006

BÀ GIÀ
CÓ KHÁC
...

LÀ
PHIM
GÌ
VẬY?

XEM NÀO...
"NHỮNG NGÀY
THÁNG VINH
QUANG VÀ
ĐAU KHỔ CỦA
EINSTEIN", CÁC
CẬU THẤY
THẾ NÀO?

HAIBARA
NÀY, CẬU
MUỐN XEM
PHIM GÌ?

TỚ MUỐN
ĐƯỢC XEM
PHIM MỘT
CÁCH THẬT
SỰ THOẢI
MÁI CƠ!

XEM BỘ
PHIM ĐÓ LẠI
PHẢI ĐỘNG
NÀO ĐÚNG
KHÔNG?



007



OA!!!

TRUYỀN
THUYẾT VỀ
SỨC MẠNH
CỦA GOMERA

...

ĐỪNG ĐỂ THUA
CON GUMORAS
ĐÓ NHÉ!!

TIẾN LÊN
NÀO,
GOMERA
!!

HÃY
DÀ...

ĐẦU,
ĐẦU!
ĐIỂM YẾU
CỦA ĐỐI
THỦ LÀ Ở
ĐẦU ẤY!!

SFX: GRÀA00

008

SFX: OAAA

NÀY,
ĐỪNG
LÀM ỒN
NỮA!

KẾT CỤC CUỐI CÙNG
CỦA MỘT KẺ NGỐC
NGHÉCH ĐEM LÒNG
SAY MÊ KHOA HỌC
LÀ NHƯ THẾ ĐÂY.
CẬU KHÔNG THẤY
NÓ HỒI HỘP
HAY SAO?

HA
HA
HA
...

NHƯNG TỚ
THẤY PHIM
NÀY CÙNG
ĐƯỢC MÀ
...

CHƠI OẢN TÙ TÌ
THÌ VỚI XÁC SUẤT
60%, ĐI XEM
GOMERA GẦN
NHƯ CHẮC CHẴN
RỒI CÒN ĐẬU...

目瞪口呆

NHƯ THẾ MỌI
NGƯỜI SẼ BỊ
PHÂN TÁN
TƯ TƯỞNG,
KHÔNG
THƯỜNG
THỨC PHIM
ĐƯỢC NỮA
ĐÂU!

CÒN NỮA,
TRONG LÚC
CHIẾU PHIM
THÌ ĐỪNG
ĐỨNG DẬY
VỚI VÙNG
TAY LOẠN
XẠ LÊN...

IDE TOSHIYUKI
(21) SINH VIÊN

EM...
EM XIN
LỖI Ạ
...

MẤY ĐỨA CÓ
BIẾT ĐANG LÀM
ẢNH HƯỞNG ĐẾN
NHỮNG NGƯỜI
XUNG QUANH
KHÔNG HẢ?

SFX: PHỊCH

HÔM NAY NGOÀI LÀ
NGÀY KỈ NIỆM THÀNH LẬP
TRƯỜNG TIỂU HỌC TEITAN
RA THÌ CHẮNG PHẢI HỘI
HÈ GÌ ĐẶC BIỆT ĐÂU...
VỚI CÁ ĐÂY CÙNG
LÀ PHIM CHIẾU
LẠI MÀ
...

NGOÀI BỌN
MÌNH RA, CÙNG
CHỈ CÓ 4
NGƯỜI KHÁC
NỮA THÔI.

NÀY, SAO
RẠP VẮNG
KHÁCH
THẾ NHỈ
?

ĐỒ NGỐC,
TRẬT TỰ NGỒI
XEM ĐI! BỌN
MÌNH SAI LÈ
RA RỒI, CÒN
TRÁCH CỬ
GÌ NỮA!

HỦ, ANH
TA LÀ AI
MÀ GHÊ
GÓM THẾ
NHỈ?

CHUẨN, MẸ
TỚ CÙNG
BẢO VẬY
LUÔN!

À, TỚ VỪA NHỚ RA, BỐ TỚ
CÓ DẶN RẰNG Ở RẠP CHIẾU
PHIM NÀY HAY XẢY RA CẢI
LỘN NÊN KHÔNG ĐƯỢC
ĐẾN ĐÂY...

009

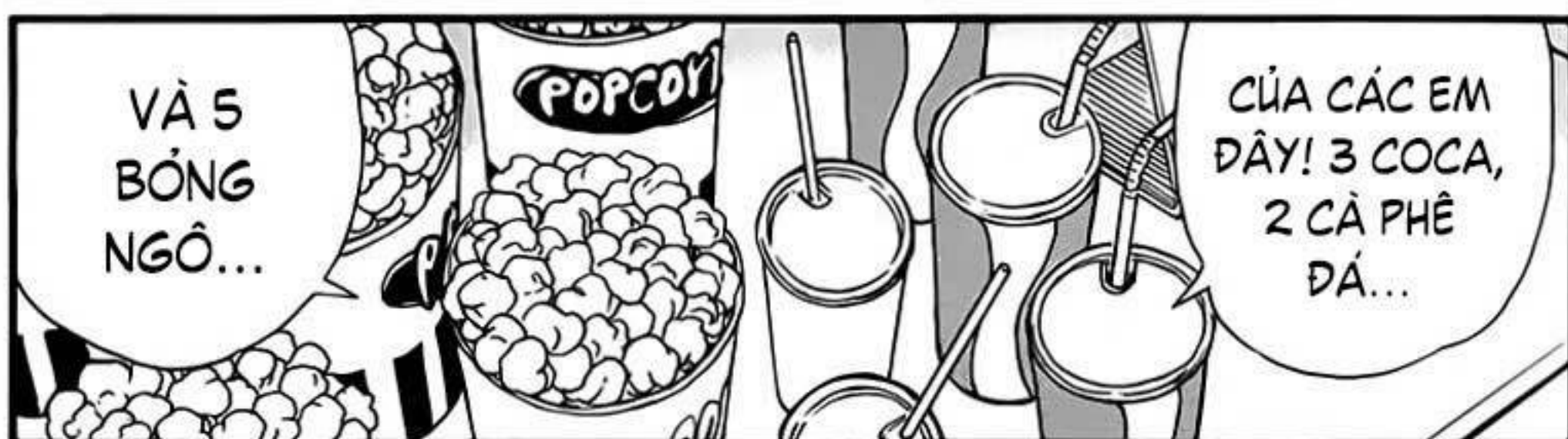
HAY LÀ
HỌ ĐANG
TU SỬA
LẠI NƠI
NÀY!?

RỐI DÂY
THƯỜNG
... TẮT
CẢ VÚT
BƯA BÀI
DƯỚI
SÀN
PHÒNG
...

CHỐC
CHỐC LẠI
NHÌN THẤY
1 CHIẾC
THANG
GẬP,

LÀ RẠP
CHIẾU PHIM
MÀ SAO
NGỒN
NGANG
VẬY NHỈ...





011





CÁC CHÁU THÔNG
CẢM... TẠI NHÂN VIÊN Ở
ĐÂY PHẢI CHUẨN BỊ DỌN
DẸP CHO ĐẾN TẬN SÁT
GIỜ CHIẾU PHIM MÀ...

KHÓ CHỊU
THẬT! HỌ
KHÔNG ĐỢI
ĐẾN NGÀY
MAI ĐƯỢC
À?

RA VẬY! THẢO
NÀO TRONG
PHÒNG CHIẾU
PHIM CHÁU
THẤY ĐỒ ĐẠC
ĐỂ LUNG TUNG
QUÁ!



ĐÃ ĐẾN
NGÀY
NGHỈ HƯU
RỒI...

RÁP
CHIẾU
PHIM
30
NĂM
TUỔI
NÀY
...

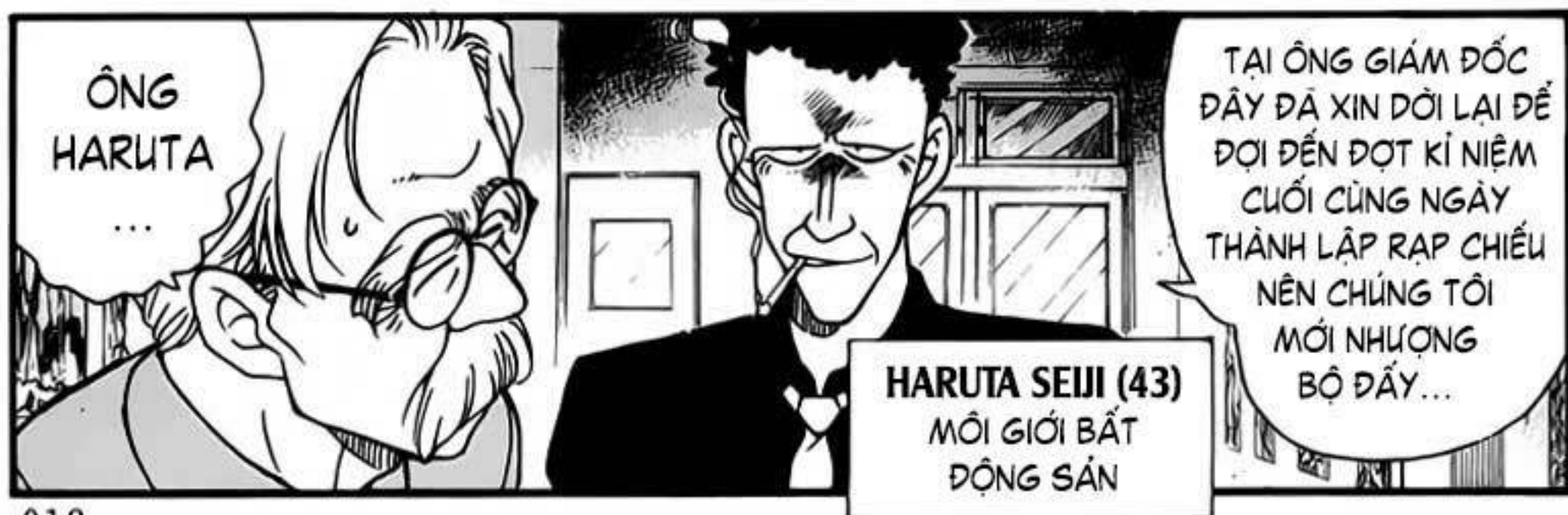
MURAMATSU AKIO
(62) GIÁM ĐỐC
RÁP CHIẾU PHIM



VẬY MÀ
RỐT CUỘC
VẪN PHẢI
KÉO DÀI
ĐẾN TẬN
HÔM NAY
...

CHÚNG TÔI CHỈ
MUỐN DỜ NGAY
CHO XONG CÀNG
SỚM CÀNG
TỐT THÔI!

LÀM
SAO
MÀ
ĐƯỢC!



ÔNG
HARUTA
...

HARUTA SEIJI (43)
MÔI GIỚI BẮT
ĐỘNG SẢN

TẠI ÔNG GIÁM ĐỐC
ĐÂY ĐÃ XIN DỜI LẠI ĐỂ
ĐỢI ĐẾN ĐỢT KỈ NIỆM
CUỐI CÙNG NGÀY
THÀNH LẬP RÁP CHIẾU
NÊN CHÚNG TÔI
MỚI NHƯỢNG
BỘ ĐÂY...

012



NÀY,
ÔNG
KIA!

THÌ TÔI ĐÂY
ĐƯỢC NHỜ
BIẾT BAO
...

Ờ, MÀ NẾU CÓ
CON GOMERA
NÀO ĐÓ ĐÁP
ĐẠI 1 CÁI
XUỐNG CHỖ
NÀY...



CÓ LẼ TÔI PHẢI NGHĨ LẠI
XEM CÓ NÊN HẠ GIÁ
MUA XUỐNG NỬA HAY
KHÔNG MỚI ĐƯỢC! CHI
PHÍ GIẢI TÒA CHỖ
NÀY CŨNG KHA
KHÁ ĐÂY...

NHƯNG XEM RA
CÙNG CHẴNG CÓ
MẤY NGƯỜI ĐẾN ĐỂ
CHỨNG KIẾN GIÂY
PHÚT CUỐI CÙNG
CỦA CÁI RÁP
HOANG PHÉ
NÀY...



SFX: RẦM



SFX: BỘP

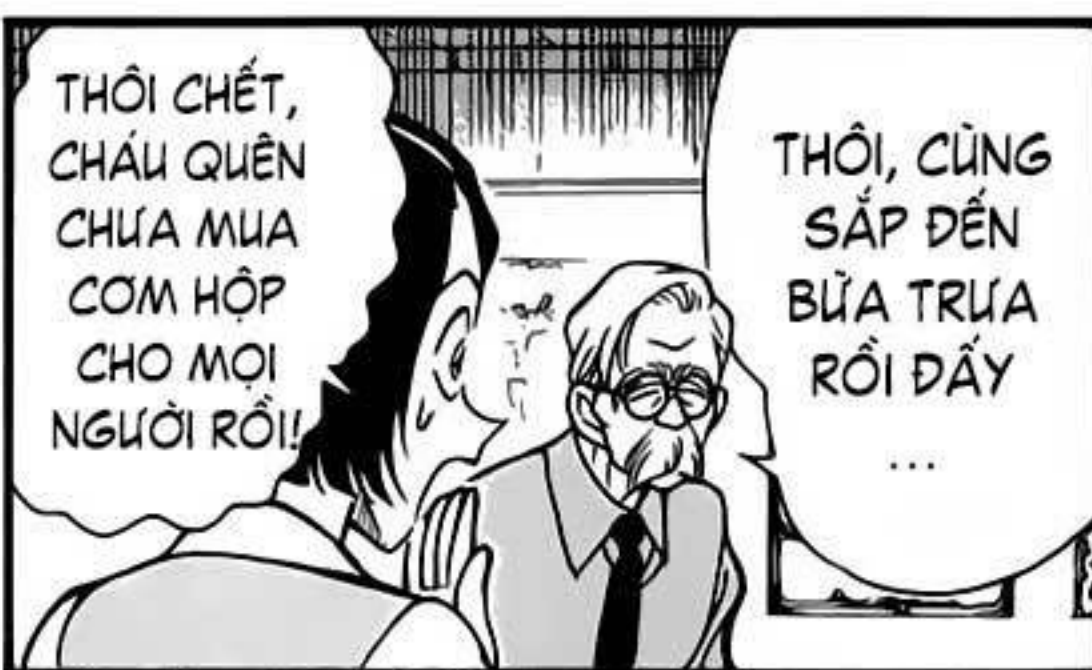


SFX: TÁCH



013





014





ĐƯỢC THÔI!
NHƯNG
KHOẢN ĐÓ
ANH PHẢI
TỰ TRẢ
ĐẤY!

À NÀY, TIỀN
THỂ EM
MUA LUÔN
HỘ ANH ÍT
TRÀ NHÉ!



PHẢI QUAY
VỀ PHÒNG
CHIẾU HÌNH
NGAY...

ỒI, LẠI
SẮP ĐẾN
GIỜ RỒI
...



TỚ THẤY
BUỒN
QUÁ...

Ở ĐÂY CHIẾU
NHIỀU PHIM
HAY THỂ CO
MÀ...

Ừ...

NƠI NÀY
SẼ BỊ
PHÁ
SAO...

SFX: TÊN TÊN TÊN TÊN...



哥梅拉的反擊

GOMERA TRỞ LẠI

SFX: BỤP

015



Á!



GHÊ
CHẾT ĐI
ĐƯỢC!

EM BIẾT KHÔNG,
CON QUÁI VẬT
SẮP BẮT ĐẦU
ĐỂ TRÚNG VÀO
TRONG
GOMERA RỒI
KÌA!



SFX: PHÙ



SFX: PHỤP



016

SFX: CỘP (X4)





SFX: RUN RẦY

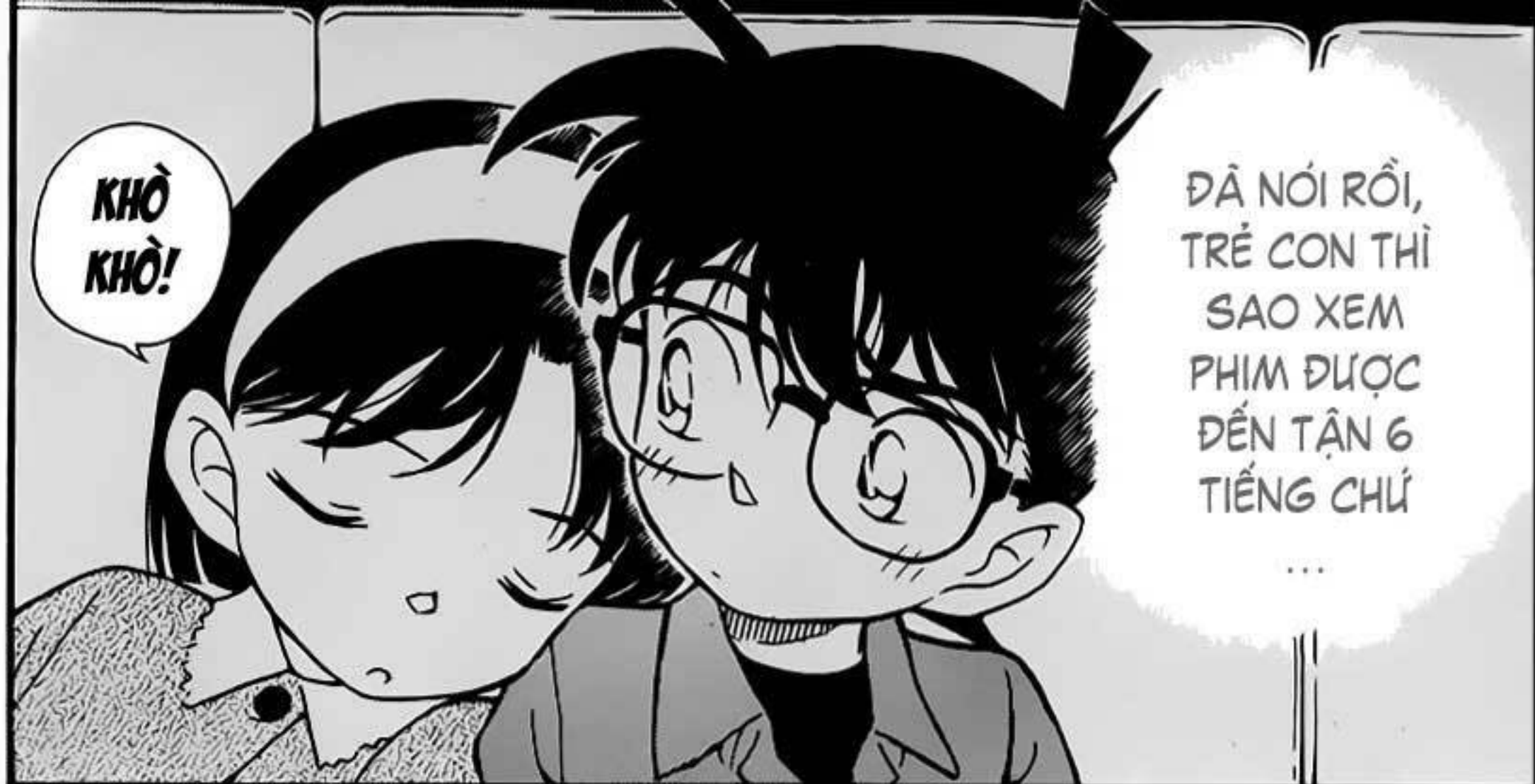
SFX: GRÀO

017



SFX: SOẠT





SFX: SOẠT



018





019





**GÌ THỂ
NÀY!?**

SFX: SOẠT



THỨ GÌ
ĐANG
LUNG
LẮNG
KIA?

NGAY
TRƯỚC
PHÒNG
CHIẾU...

020

SFX: HUỠCH



VÂNG
...

EM XUỐNG DƯỚI
XEM TÌNH HÌNH
THỂ NÀO ĐI!



TỐI QUÁ,
CHẲNG NHÌN
THẤY GÌ CẢ!

LÀ DÂY
THỪNG À?



CÓ 1 BÓNG ĐEN
ĐANG CHUYỂN
ĐỘNG TRÊN
MÀN CHIẾU!

燈

NÀY! RỒT CHỘC
LÀ CHUYỆN GÌ
ĐANG XẢY RA
VẬY!?

SAO...
SAO
THẾ?!

SFX: PHỤP



021

KHÔNG
ĐƯỢC
NGHỈ
NGOI
RỒI...

XEM RA
CẬU...

KIA
LÀ!

KIA...



A...

022

あああああ

SFX: ÁÁÁÁÁ

名探偵 **CONAN** ★ SERIES PART 2 ★

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: hell
Raw: Minkun

1ÔNG LÃO,
THÊM 2
NAM KHÁC
NỮ, RỒI 1
NỮ, VÀ 1
GIÁM ĐỐC
BỊ GIẾT...
TRÙNG
HỢP?



FILE 223:
SỰ THẬT TRONG TÂM GƯƠNG



024



VÌ KHỎI THUỐC MÀ HÌNH ẢNH BỊ MỜ, KHÓ NHÌN LẮM!

CHÚNG TÔI NHẮC NHỞ BAO NHIỀU LẦN MÀ HẮN VẪN HÚT THUỐC TRONG RÁP, QUẤY NHIỀU KHÁN GIẢ... KHÔNG NHỮNG VẬY LÚC NÀO CÙNG NGỒI NGAY TRƯỚC ĐÈN CHIẾU PHIM ĐỂ PHÁ ĐÁM NỮA CHỦ!

ĐỂ CẢN TRỞ CÔNG VIỆC KINH DOANH CỦA RÁP!

NHƯNG GÀ ĐÓ ĐẾN ĐÂY CÙNG CHẴNG CÓ Ý TỐT GÌ ĐÂU! MỤC ĐÍCH CỦA HẮN LÀ PHÁ HOẠI CHỖ NÀY...

FURUHASHI MINORU
(39) KỸ THUẬT VIÊN CHIẾU PHIM

TOMOSATO YURIKO
(23) NHÂN VIÊN BÁN HÀNG

NHƯNG ÔNG CÓ CHẮC... LÀ ÔNG HARUTA ĐÃ TREO CỔ TRONG LÚC CHIẾU PHIM KHÔNG?

HÔM NAY CHẮC CÙNG KHÔNG PHẢI NGOẠI LỆ, VÌ MÀN HÌNH CÓ LÚC BỊ BÓNG MÀ.

TRÊN MÀN HÌNH CÓ BÓNG CỦA DÂY THỪNG VÀ ĐẦU ANH TA MÀ!

Ở NGAY TRƯỚC CỬA SỔ BÊN PHẢI KIA, CÙNG LÀ CỦA CHIẾU PHIM...

VÂNG ... SAO MÀ NHẦM ĐƯỢC A!

LÚC CÓ CẢNH EMELA!

XEM NÀO, HÌNH NHƯ LÀ...

ANH CÓ NHỚ CHÍNH XÁC LÚC ĐÓ LÀ MẤY GIỜ KHÔNG?



LẠI LÀ
MẤY
ĐÚA
À?

ĐÚNG LÚC ĐÓ THÌ
CHÚNG CHÁU THẤY
TRÊN MÀN ẢNH
XUẤT HIỆN 1 CÁI
BÓNG TO ĐÙNG
LƯỢN QUA
LƯỢN LẠI!

KHI ĐÓ CÔ
TIÊN ĐANG
CỐ GẮNG
XOA DỊU
GOMERA A!



NÊN TÔI
CHẮC CHẴN
CHÍNH LÀ
GIỜ ĐÓ
...

PHIM BẮT
ĐẦU ĐÚNG
THỜI GIAN
BIỂU...

IDE TOSHIYUKI
(21) SINH VIÊN



12 GIỜ
44
PHÚT
...

CẢNH ĐÓ
Ở KHOẢNG
GIỮA NÊN
CHẮC LÀ
...



TẠI IDE VỐN
THÍCH CÁC
PHIM CÓ KỈ
XẢO ĐẶC
BIỆT MÀ.

CẬU BIẾT
RÒ QUÁ
NHÌ...

026



HIỂU
RỒI,
VẬY
LÀ...

VÂNG! BỞI KHI PHIM
BẮT ĐẦU CHIẾU THÌ
BÀ ẤY NÓI CHUYỆN
SUỐT VỚI 1 KHÁCH
HÀNG ĐẾN
MUA ĐỒ...



THÔNG
TIN
CHÍNH
XÁC
CHỨ?

Ở TRONG RÁP
NGOÀI BỌN
TRÉ THÌ CHỈ
CÒN 4 NGƯỜI
CÒN KIA THÔI!

THƯA SẾP,
THEO LỜI BÀ
BÁN VÉ THÌ
THỜI ĐIỂM
XẢY RA ÁN
MẠNG...



*NGUYÊN GỐC: YURI-CHAN.



027



**ẢNH CHỤP
LÚC XẢY RA
ẤN MẠNG
!?**

KHÔNG LÊ
ĐÂY LÀ
...

ĐÚNG
LÀ
VẬY,
NHƯNG
...

TÔI CHỤP LIÊN TIẾP
CHỈ TỪ 1 GÓC QUAY
THÔI. ĐIỀU NÀY
CHỨNG MINH TÔI
LUÔN NGỒI YÊN 1
CHỖ!

VẬY THÌ
NGÀI CỬ XEM
KHOẢNG
CHỤC CÁI
HÌNH TRƯỚC
ĐÓ ĐI!

CẬU CÓ
THỂ GIẾT
NẠN
NHÂN
TRƯỚC
RỒI CHỤP
HÌNH SAU
MÀ...

VẬNG, ĐÓ LÀ
ĐOẠN PHIM TÔI
RẤT THÍCH HỒI
NHỎ, NÊN TÔI
CHỤP LẠI VÀ
TÌNH CỜ CÓ
ĐƯỢC BỨC
ẢNH NÀY
...

BÁC
NHÌN
HÀNG
GHẾ ĐI!

HẢ?

CHÁU
KHÔNG
NGHĨ
VẬY
ĐÀU.

NGƯỜI TA HOÀN
TOÀN CÓ THỂ
SỬA ẢNH CHỤP
TỪ TRƯỚC RỒI
CHO VÀO LẠI

ĐÂY LÀ
MÁY
ẢNH KÌ
THUẬT
SỐ.

SAU ĐÓ 5 TẮM
LÀ BỨC ẢNH
MÀN HÌNH BỊ
BÓNG...

A, ĐÂY LÀ LÚC
MITSUHIKO QUAY
LẠI TỪ TOILET!

CÓ ÔNG GIÁM
ĐỐC VÀ MITSUHI-
KO!



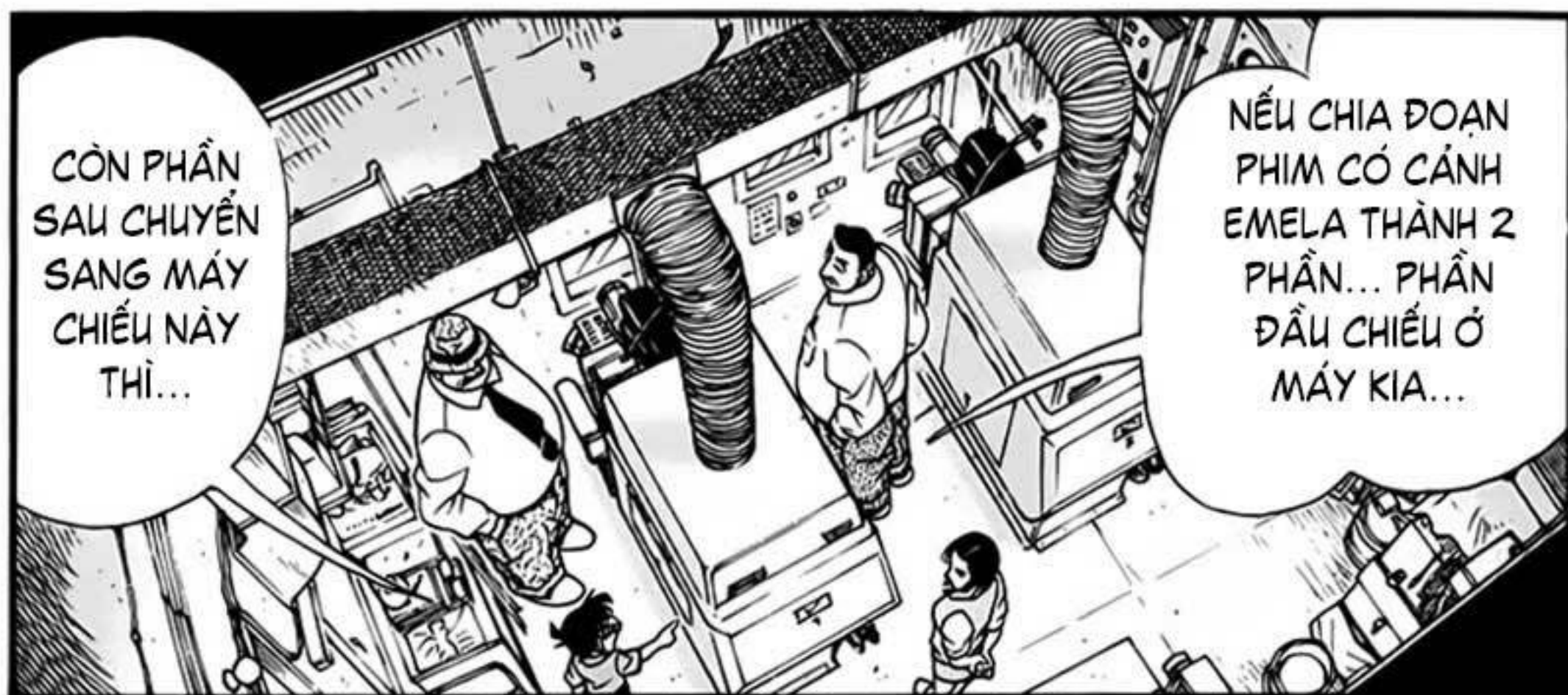


¹² THEO HƯỚNG TỪ PHÒNG CHIẾU NHÌN RA, NGƯỢC VỚI VIỆC NHÌN TỪ BÊN NGOÀI TRƯỚC ĐÓ.



030





031





032





033





DÙ CÓ BÁN
ĐƯỢC NHÀ HÁT
NÀY ĐI CHẴNG
NỮA, TIỀN LÃI
CÙNG KHÔNG
ĐỦ ĐỂ TRẢ HẾT
SỐ NỢ CỦA
ÔNG TA!

VÌ LAO VÀO
TRÒ ĐÓ
ĐEN, NẠN
NHÂN ĐANG
NỢ RẤT
NHIỀU
TIỀN...



VẬY LÀ
LÍ DO TỰ
SÁT ĐÃ
RÕ RÀNG.

HIỂU
RỒI...

THEO LỜI CỦA
HÀNG XÓM,
KHÔNG SỚM THÌ
MUỘN CÔNG TI
BẤT ĐỘNG SẢN
CỦA ÔNG
HARUTA CÙNG
SẼ PHÁ SẢN
THÔI...



THANH
TRA!

GÌ
THẾ?



TỰ SÁT
Ự?

THÔI
NÀO!

HỪ, PHIỀN THẬT!
THÍCH THÌ ĐI MÀ
TÌM CHỖ KHÁC
TỰ SÁT CHỦ,
ĐẶNG NÀY
...

034



CỦA
NGƯỜI
NÀY...

CÙNG
VỚI HÀNH
ĐỘNG
LÀ...



NHIỆT ĐỘ
TRONG
PHÒNG
VÀ ĐOẠN
PHIM
ẤY...

HƠN NỬA,
MÌNH
VẪN BẮN
KHOẢN
VỀ...



NHƯNG THÁI
ĐỘ CỦA ÔNG
TA TRƯỚC ĐÓ
LẠI CHẴNG HỀ
GIỐNG MỘT
NGƯỜI MUỐN
TÌM ĐẾN CÁI
CHẾT...

NHÌN BỀ NGOÀI, ĐÚNG
LÀ CÓ VẺ NHƯ NẠN
NHÂN ĐÃ DỪNG
THANG LEO LÊN, MÓC
DÂY THÙNG RỒI TỰ
TREO CỎ...



035





036





CONAN THẬT LÀ... ĐÂY LÀ NHÀ VỆ SINH NỮ CƠ MÀ?



SFX: HUỖCH HUỖCH



HẢ?

CẢM ƠN NHÉ, HAI-BARA!

SFX: HUỖCH



THÌ RA LÀ THẾ !!

ĐỪNG RỒI!
ĐỪNG RỒI!

跑跑跑



NẾU SUY LUẬN CỦA MÌNH ĐÚNG ...

TRONG CẢNH NÀY...

SFX: SOẠT



Ơ KÌA !!

NÀY, NHÓC ?

THÌ THỨ ĐÓ PHẢI CÓ...



TÀN
THUỐC
LÁ!!

THẤY
RỒI!!



CHÍNH
HẮN ĐÃ
GIẾT
HARUTA
...

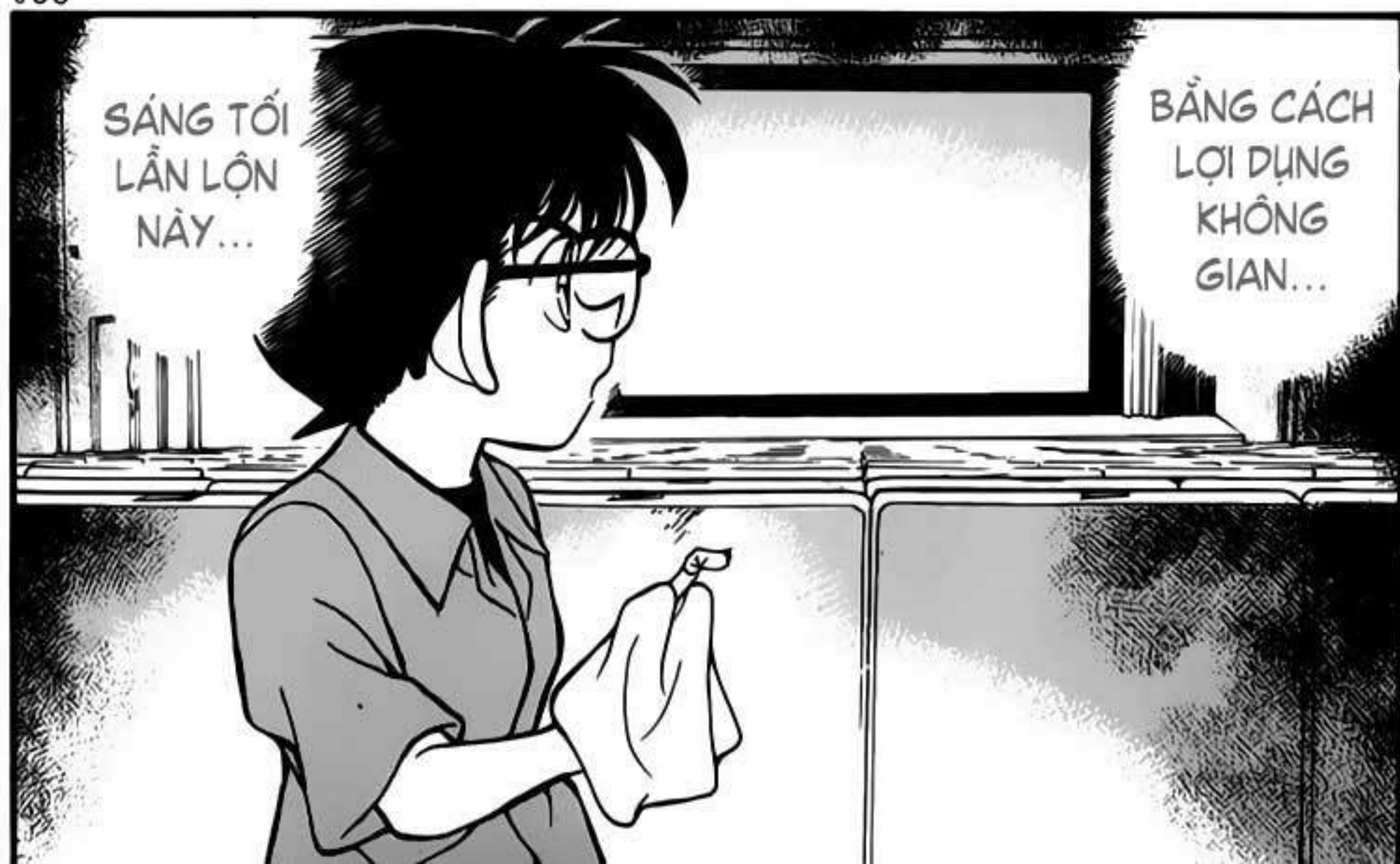
KHÔNG
NHẦM
LẦN GÌ
NỮA,
HUNG
THỦ LÀ
NGƯỜI
ĐÓ.



DÍNH Ở
GHẾ
TRƯỚC
...

VÀ DẤU
GIÀY...

038



SÁNG TỐI
LẦN LỘN
NÀY...

BẰNG CÁCH
LỢI DỤNG
KHÔNG
GIAN...

名探偵 工藤新一

★ SERIES PART 3 ★

DETECTIVE CONAN

FILE 224:
NƠI CỦA NHỮNG GIẤC MƠ



CÓ THỂ VỪA
TRẢI QUA HIỆN
THỰC VỪA TIẾP
TỤC NHỮNG
GIẤC MƠ ĐƯỢC
KHÔNG...?



STAFF:
Trans: Eindah
Edit: hell
Raw: Minkun





041





042





SFX: MẮP MÁY (X2)

043





SFX: SOẠT

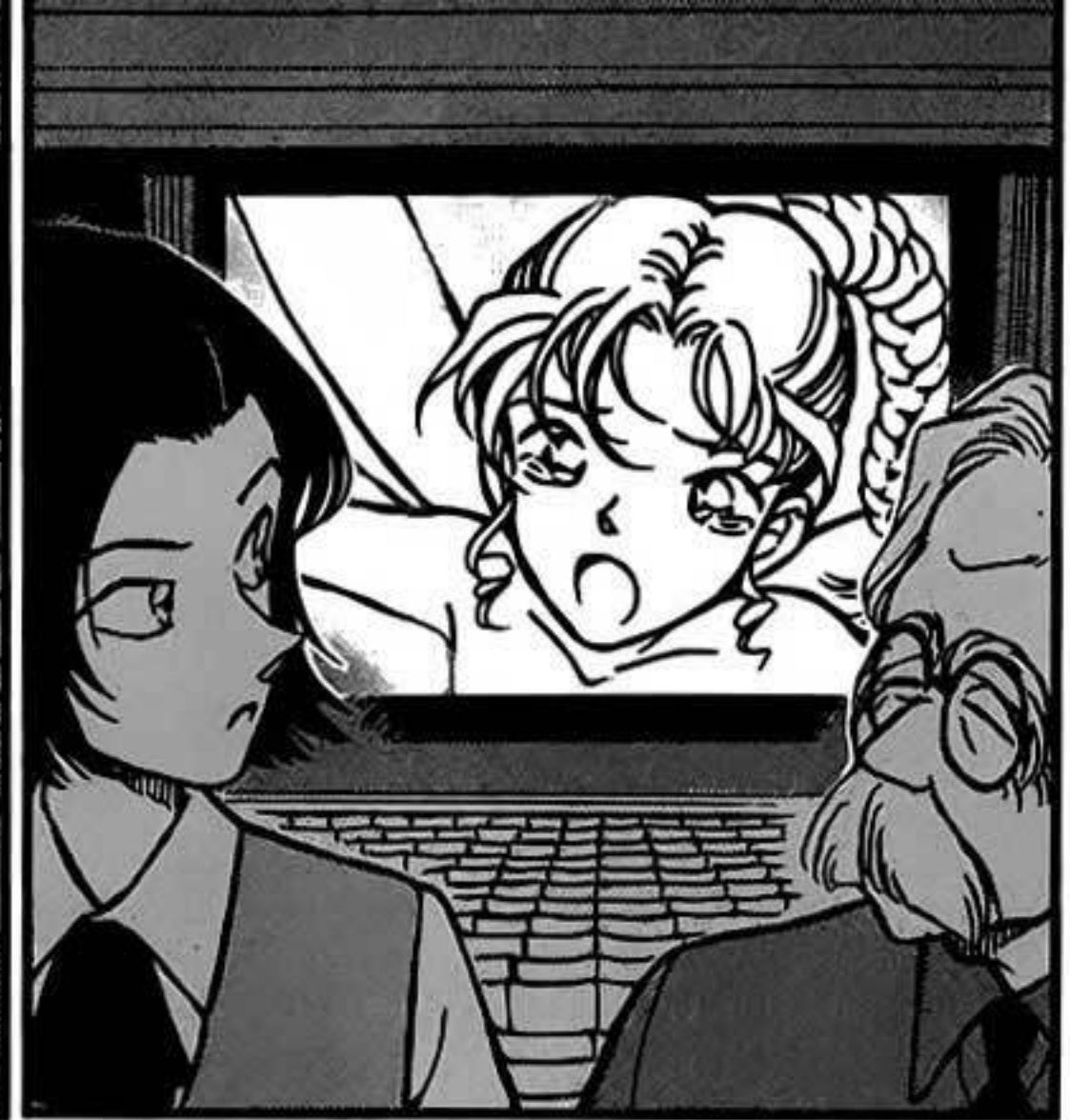
SFX: MẮP MÁY (X2)



044

SFX: PHỤT





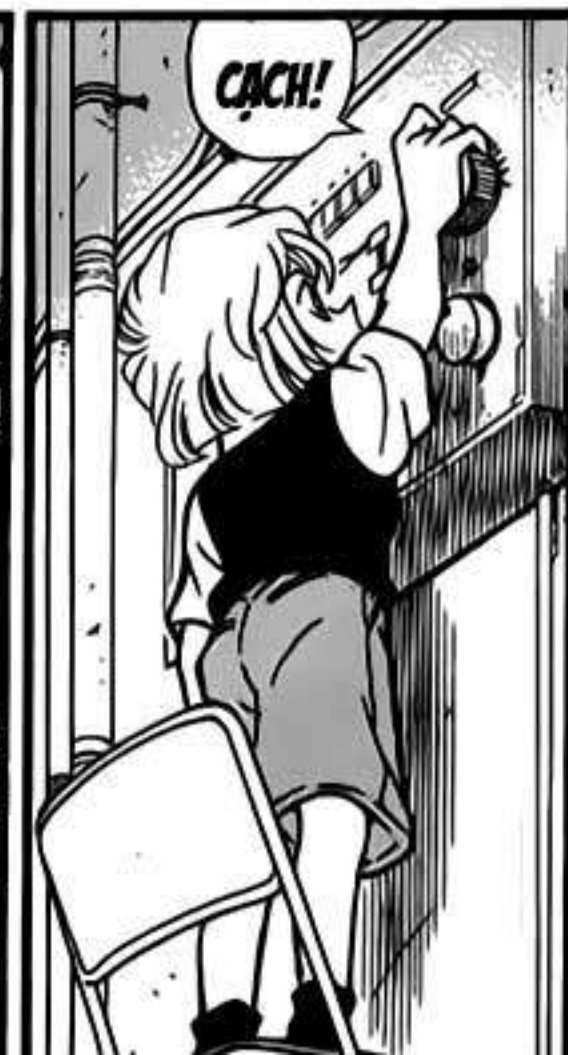


SFX: BẮM



046

SFX: VÙ





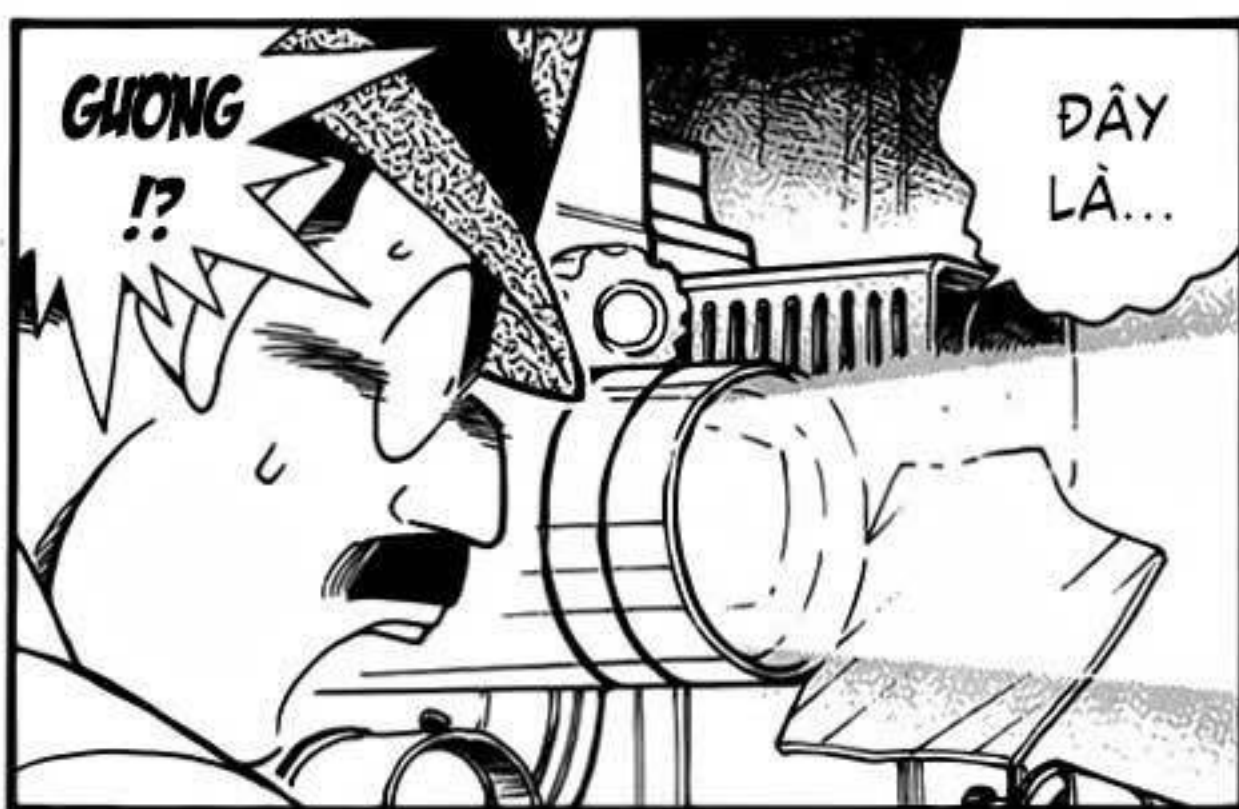
047



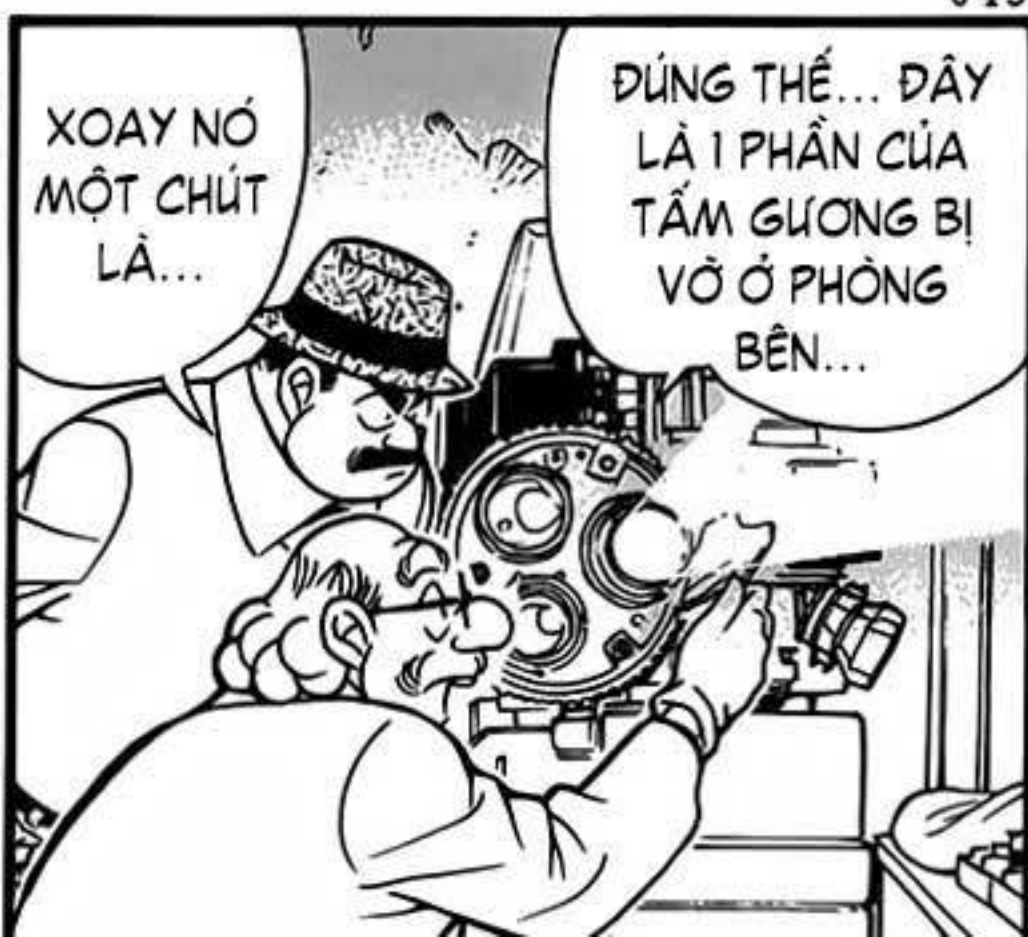


SFX: HUỠCH (X3)





049





VẬY LÀ KHÔNG PHẢI
CẮT PHIM, LẠI CHỈ
CẦN 1 MÁY CHIẾU, KẾ
HOẠCH VẪN ĐƯỢC
THỰC HIỆN 1 CÁCH
TRÓT LỘT.

TỚI MÀN
HÌNH LỚN
MÀ KHÔNG
BỊ VƯỚNG
VÀO CÁI
XÁC.



HƠN NỬA, NẾU GẮN
GIƯƠNG Ở ĐÂY, NGƯỜI
NGOÀI NHÌN TỪ CỬA
VÀO CÙNG SẼ RẤT
KHÓ NHẬN RA...



SANG GIƯƠNG
GẮN Ở CỬA
NHÒM VÀ LẠI
PHẢN CHIẾU
TIẾP...

*HƯỚNG TỪ PHÒNG CHIẾU NHÌN RA.



ANH TA LÚC NÀO
CÙNG NGỒI NGAY
TRƯỚC CỬA SỔ
CHIẾU ĐỂ PHÁ
ĐÁM MÀ...

BẰNG CHỨNG LÀ ĐÁU
LỘC THUỐC LÁ MÀ
HARUTA HÚT RƠI NGAY
TRƯỚC CỬA SỔ NÀY
CHỨ KHÔNG PHẢI CỬA
BÊN TRÁI*...

050



TẤT NHIÊN
PHIM ĐƯỢC
CHIẾU QUA
CỬA SỔ
NHÒM BẰNG
CÁCH DÙNG
GIƯƠNG...

ĐẦU TIÊN, ANH NHỜ CÔ TOMOSATO
ĐI MUA ĐỒ ĐỂ CÓ THỂ CHẠY QUA
QUẦY BÁN HÀNG TRONG RAP MÀ
KHÔNG AI BIẾT... KHI BẮT ĐẦU CHIẾU
PHIM, ANH TỚI PHÒNG ĐIỀU KHIỂN ĐỂ
THAY ĐỔI HƯỚNG VÀ ĐỘ MẠNH
CỦA GIÓ...



TÓM LẠI,
ANH ĐÃ
LÀM THỂ
NÀY...

CÓ THẬT
KHÔNG,
FURU-
HASHI?

ANH ĐỢI CÔ TOMO-SATO VỀ, RỒI BỎ TẮM CHẤN CỦA SỔ CHIẾU VÀ 2 MẢNH GƯƠNG RA...LÀM NHƯ THẾ, LẬP TỨC BÓNG CỦA CÁI XÁC SẼ XUẤT HIỆN TRÊN MÀN CHIẾU...

TIẾP ĐÓ ANH DỪNG DÂY THƯỜNG ĐÀ CHUẨN BỊ SẴN ĐỂ SIẾT CỔ ANH HARUTA, RỒI TREO NẠN NHÂN Ở TRƯỚC CỬA SỔ CHIẾU VÀ QUAY LẠI PHÒNG!

NẾU KHÔNG QUÊN THÌ ANH TA CÙNG SẼ NHỜ CÔ ĐI MUA CHÈ CHÁO GÌ ĐÓ THÔI...

NHƯNG LÚC ĐÓ TÔI ĐI MUA CƠM HỘP LÀ DO TÌNH CỜ QUÊN MÀ?

LÀ NGHIÊM
NHÌEN ANH
ĐÃ TỰ CÓ
CHO MÌNH
MỘT BẢNG
CHỨNG
NGOẠI
PHẠM RỒI!

VÀ CHỈ CẦN
CHỨNG KIẾN
NÓ CÙNG
CÔ TOMO-SATO,

ĐỂ KHÔNG GÂY
NGHI NGỜ CHO
ÔNG ẤY, ANH
CHỌN VIỆC NẶNG
NHỌC LÀ TREO
CÁI XÁC LÊN
...

VIỆC ĐỂ ÔNG GIÁM ĐỐC XEM PHIM HÔM NAY CÙNG NẴM TRONG KẾ HOẠCH, BỞI ANH CẦN LỜI KHAI VỀ THỜI ĐIỂM CÁI BÓNG XUẤT HIỆN...

051

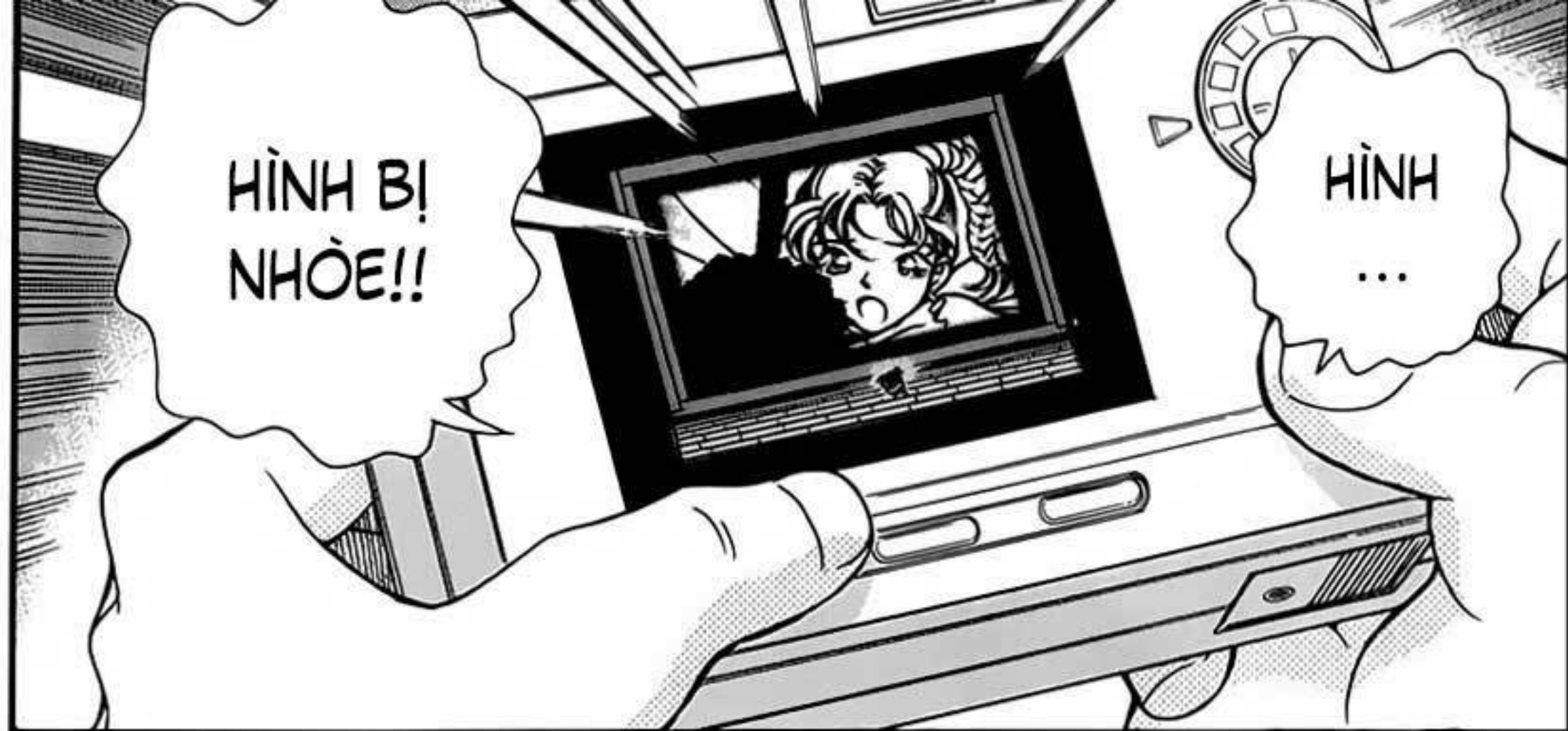
!?

CẢNH BÓNG
CỦA CÁI XÁC
XUẤT HIỆN...

HẢ?

NẾU VẪN
KHÔNG TIN,
CÔ THỬ
MƯỢN MÁY
ẢNH CỦA
CẬU IDE
XEM!

ĐÓ... ĐÓ
CHỈ LÀ
TƯỢNG
TƯỢNG
THÔI!!



052





KHÔNG NGỜ CẬU LẠI GÂY CHUYỆN Ở ĐÂY...

053





CÙNG SỰ
CÔ ĐƠN
TỐT ĐỘ
NÀY...

QUANG
CẢNH
VẮNG VẼ
ĐÁNG
BUỒN
...



VÌ HÀNH ĐỘNG LỖ
MÀNG CỦA TÔI MÀ
RAP BỊ NHỜ BẮN
DỪNG VÀO NGÀY
CUỐI CÙNG...

THỰC SỰ
XIN LỖI,
GIÁM
ĐỐC...



NHƯNG CHẾT
RỒI THÌ BIẾT
GÌ NỮA NHỈ?

MỜI
ANH
THEO
TÔI VỀ
SỞ...



1 CÁI PHÒNG NHỎ, LẠI
KHÔNG MUA BÁN QUYỀN
ĐƯỢC NHỮNG BỘ PHIM
MỚI NHƯ CỦA RAP CHÚNG
TA THÌ SỚM MUỘN
CŨNG PHẢI ĐÓN NHẬN
KẾT CỤC NÀY THÔI...

TỪ TRƯỚC
KHI HARUTA
TÔI, RAP
CHIẾU CÙNG
ĐÃ THỪA
THỐT DẪN
...



HẢ?

CÓ LẼ LÀ
SỐ PHẬN
RỒI...



KHÔNG
PHẢI
ĐÂU Ạ!

TÌM GIẤC MƠ
CỦA MÌNH TRONG
PHIM ẢNH QUÁ LÀ
MỘT CHUYỆN
HOANG ĐƯỜNG
...

TRONG THỜI
ĐẠI TOÀN TV
VÀ VIDEO
NÀY...



SFX: XÌ XÀO



055





KHÔNG ...

ĐƯỢC ĐÓN TIẾP NHỮNG KHÁN GIẢ CUỐI CÙNG THỂ NÀY CÙNG KHÔNG TỆ LẮM BÁC NHỈ?



Ồ...



Ở ĐẰNG SAU ẤY!!

NÀY, GOMERA! NHÌN ĐAU THỂ HẢ!?

ỒI, CHẠY NHANH LÊN!!



TA SẼ KHÔNG BÁN NƠI NÀY...

KHÔNG PHẢI CUỐI CÙNG...

056



NẾU KHÔNG LẤP ĐẦY NHỮNG HÀNG GHẾ VỚI GƯƠNG MẶT VUI VẺ NHƯ BỌN TRẺ...

TA ĐÃ SUYT ĐÁNH MẤT CẢM GIÁC HẠNH PHÚC TRONG LÒNG NGỰC KHI LẦN ĐẦU TIÊN XEM PHIM, VÀ CÁ KHÔNG KHÍ TUYỆT VỜI ĐÓ NỬA RỒI...



BỌN NHÓC NÀY ẦM Ỉ THẬT ĐẤY

CÓ LÈ TA SẼ CHẾT KHÔNG NHẮM MẮT MẮT...

名探偵 江戸川乱歩

★ SERIES PART 1 ★

DETECTIVE CONAN

STAFF:
Trans: Enderh
Edit: Hell
Raw: Minkun

FILE 225: KỂ ĐIỀU KHIỂN TRONG BÓNG TỐI



**BÓNG TỐI QUAY
TRỞ LẠI... DƯỚI
HÌNH THỦ NGỌN
LỬA RỰC SÁNG!
CHƯƠNG MỚI,
MỘT CHUYẾN ĐI
CHẾT CHÓC!**



SFX: PĂNG (x3)



SFX: ẦM

058



ĂN 4 VIÊN
KẸO ĐỒNG
VÀO NGƯỜI
NHƯ VẬY THÌ
SỐNG ĐƯỢC
MỚI LẠ...

HẮN TIÊU
ĐỜI RỒI
CHỨ?





NHƯNG LIỆU
CÓ CẦN THIẾT
PHẢI GIẾT HẮN
VẬY KHÔNG?

Ờ, QUANH ĐÂY SÓNG
KHÁ MẠNH... LÙ CÁ SẼ
RÌA SẠCH SẼ MỌI THỨ
TRƯỚC KHI CÁI XÁC
ĐẠT VÀO BỜ CHO XEM.

HỪM... KỂ ĐIỀU
KHIỂN TRONG
BÓNG TỐI KANO
SAIZO RỐT CUỘC
CÙNG CHỈ LÀ
MIẾNG MỠ DƯỚI
BIỂN THÔI...



LO GÌ, VIỆC
LỚN ĐÃ
XONG, GIỜ
CHỈ VIỆC
KIÊN NHẪN
ĐỢI THÔI.

À NÀY, SỐ TIỀN ĐÓ
THỂ NÀO ĐÂY?
TRONG 400 TRIỆU
THÌ 300 ĐÃ BỊ DÒ
RA SỐ SERIES
RỒI...

CHƯA KỂ
BỌN CÒM
CÒN BIẾT
MẶT HẮN
NỮA...

ĐỒ NGU! HẠNG GAN
THỎ CHỈ GIẾT 1 NHÂN
VIÊN NGÂN HÀNG MÀ
ĐÃ NGHĨ ĐẾN CHUYỆN
ĐẦU THỦ THÌ LIỆU CÓ
LÀM VIỆC VỚI CHÚNG
TA ĐƯỢC NỮA
KHÔNG?

SFX: VÙÙÙÙ

SFX: SOẠT

059



BOSS
...

ĐỪNG
OÁN HẶN
NHÉ...

PHẦN
BỌN TAO
CHO MÀY
...

NHÂN
LẤY
NÀY
...

彈

落水



THÔNG TIN SỰ KIỆN

“BẠN CÓ THỨ MÀ THỜI SHOWA HẦU HẾT NGƯỜI NHẬT ĐỀU CÓ KHÔNG?”

10 NGƯỜI MANG ĐƯỢC THỨ ĐANG NGÀY CÀNG HIẾM ĐÓ TỚI ĐÂY ĐẦU TIÊN SẼ ĐƯỢC THAM GIA VÀO ĐOÀN THAM QUAN NGẮM CÁ HEO Ở OGASAWARA MIỄN PHÍ! (3 NGÀY 2 ĐÊM)

THỜI GIAN: 17 GIỜ NGÀY 8 THÁNG 10.
ĐỊA ĐIỂM: CẢNG TEIMUZU
FURUKAWA MASARU

BỐ XEM ĐI!



060





BỐ THẬT LÀ! THẾ THÌ SAO MÀ "MANG ĐẾN" ĐƯỢC CƠ CHỦ?

NGỐC A! TẤT NHIÊN LÀ TINH THẦN SAMURAI MÀ NGƯỜI NHẬT GIỜ ĐÃ ĐỂ MẤT CHỦ CÒN GÌ NỮA?



THẾ THEO BỐ THÌ LÀ GÌ?

MÀ CÂU TRẢ LỜI CỦA CON SAI RỒI! NẾU LÀ MÁY GHI ÂM THÌ NÓ VIẾT Ở ĐÓ LÀ "NGƯỜI NHẬT" LÀM GÌ?

*THỨC UỐNG ĐƯỢC LÊN MEN TRONG DUNG DỊCH TRÀ ĐƯỜNG, DÙNG ĐỂ GIẢI KHÁT.



CHỊ ƠI...

LÀ CON GÌ THẾ?

ĐÚNG RỒI, LÀ CON THẦN LẦN CỔ ĐIỂM**! HỒI ĐÓ CÓ NHIỀU MÀ GIỜ HIẾM LẮM!!



HÀNG HIỆU DC, MÁY TRÒ CHƠI FAMICOM ...

THẾ THÌ CHẮC LÀ YOYO, QUẦN LOE HOẶC THỦY SÂM* GÌ ĐÓ ...



CÓ THỂ LÀ...

ĐÁP ÁN CÂU ĐỐ ...

**LOÀI THẦN LẦN DUY NHẤT TRONG CHI CHLAMYDOSAUROS, QUẢNH CỎ CÓ ĐIỂM XẾP NẾP LỚN, VÀ LÀ I TRONG NHỮNG LOÀI THÚ NUÔI HIẾM.

061



CẢNG TEIMUZU

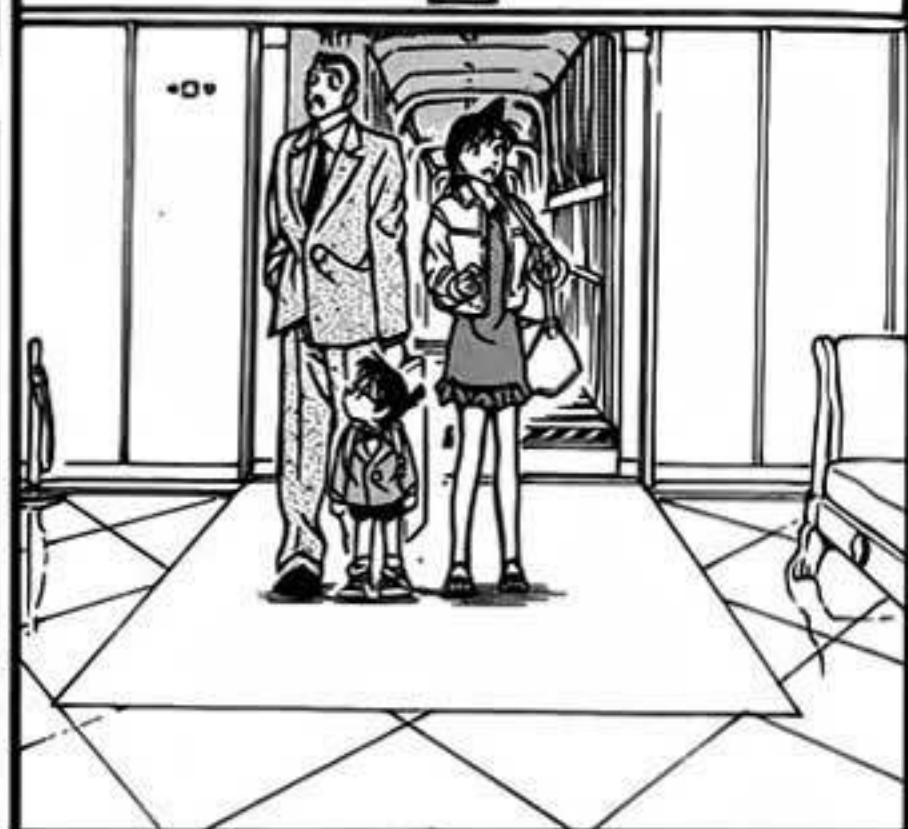


SFX: SOẠT



062





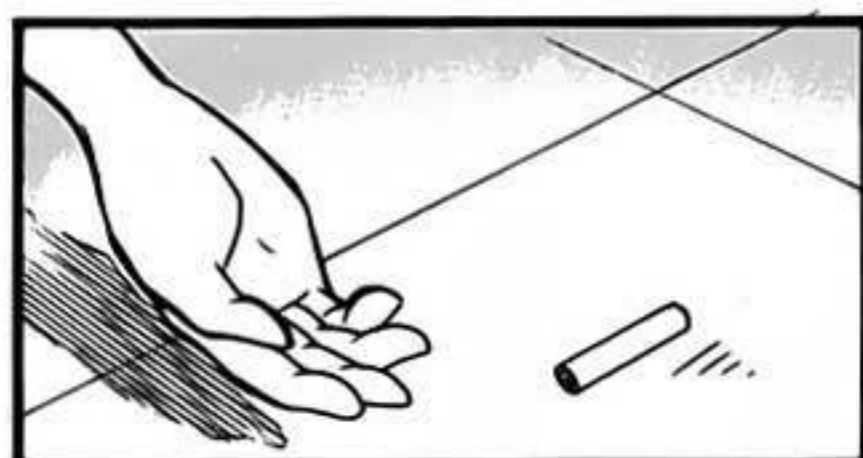
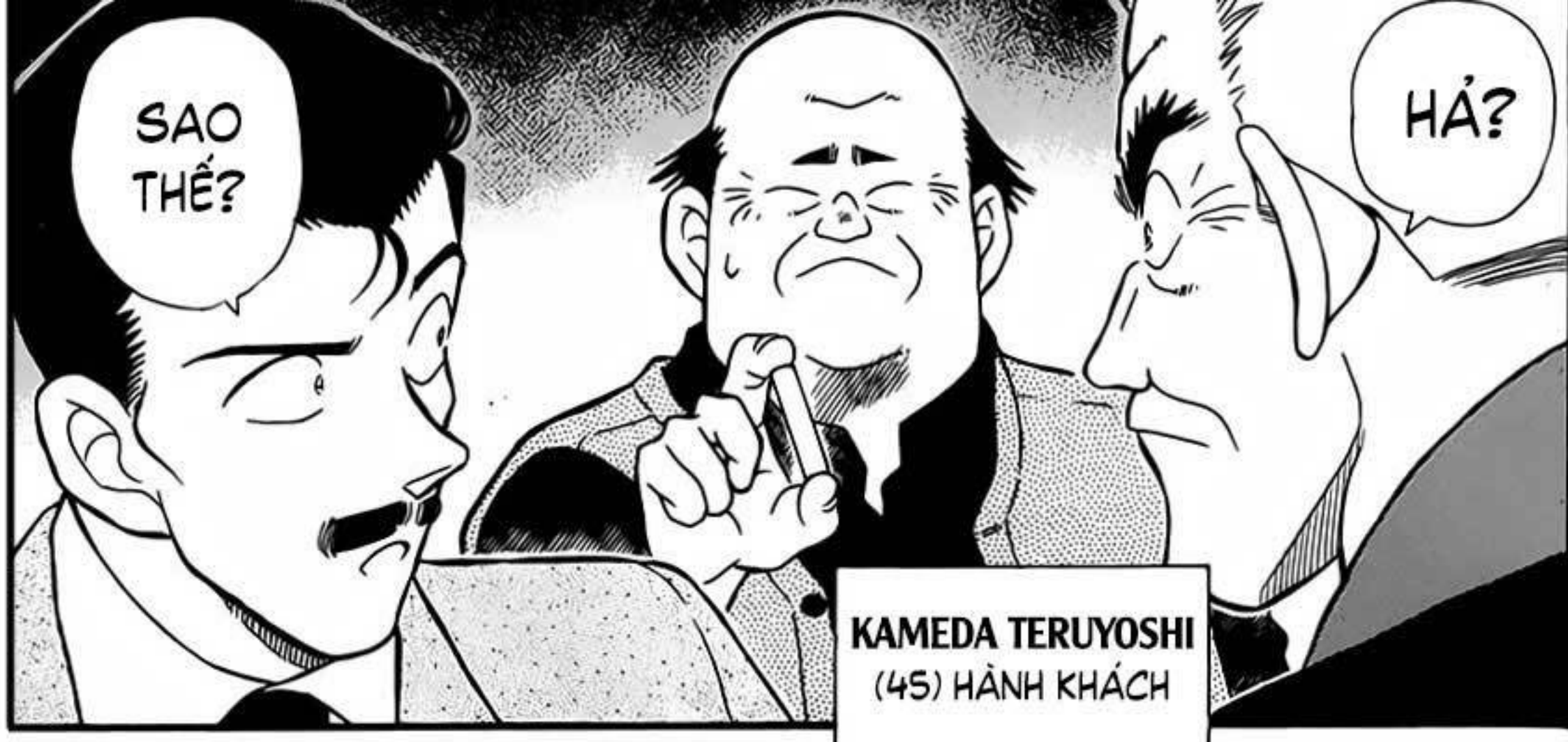
063





064





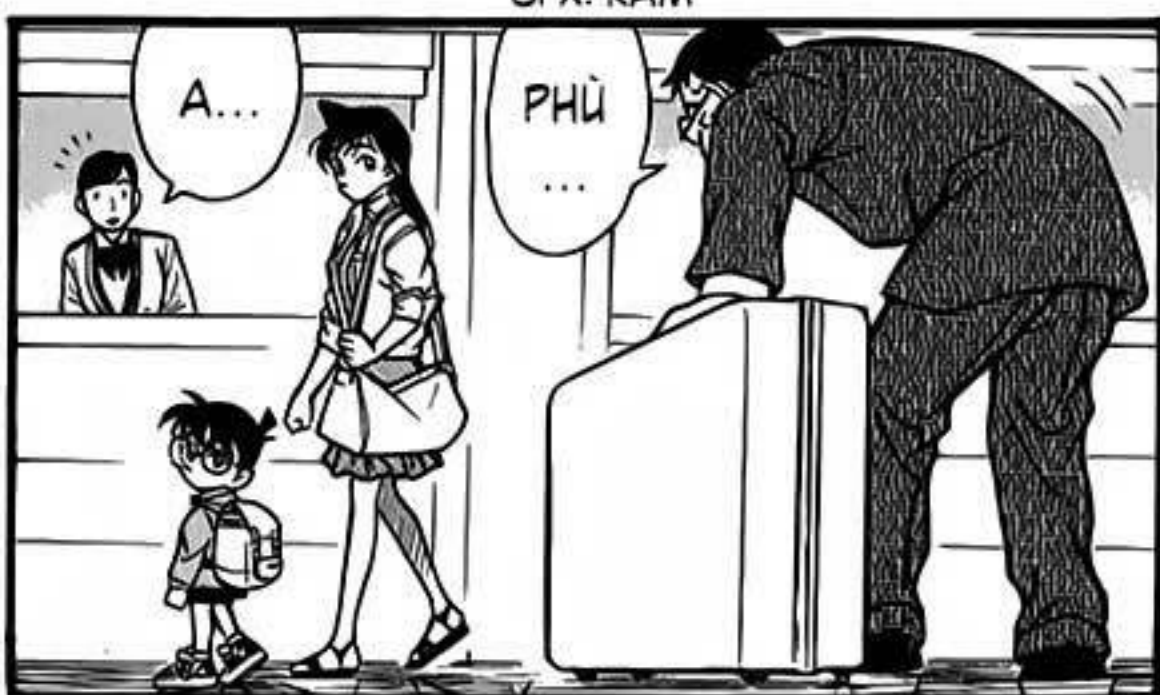
SFX: KENG

065





SFX: ẦM



066





MỜI VÀO
PHÒNG
SỐ 7
...



ĐƯỢC
RỒI!

ĐỦ 10 NGƯỜI RỒI
NÊN PHẢI BẢO
ĐÁM ĐÔNG
QUAY VỀ THÔI!



SAO
TÔI
KHÔNG
BIẾT
NHÌ?

À, NGƯỜI ĐÓ
VỪA VỀ LÚC NÀY
RỒI, ÔNG ẤY
CÒN BẢO "TÔI
SẼ NGỦ TỪ GIỜ
ĐẾN BỮA TỐI,
ĐỪNG ĐÁNH
THỨC"...



HẢ?

TA GẶP
NHAU Ở ĐÂU
CHƯA NHÌ?

NÀY
ANH
...



CHẮC ÔNG
NHẦM
NGƯỜI
THÔI...

EBINA MINORU
(42) HÀNH KHÁCH

KHÔNG
...

067



NHƯNG
NGƯỜI ĐÓ
TRÔNG
CHẴNG CÓ
VỀ GÌ LÀ
NHƯ THỂ
CẢ...



VÂNG
... CÓ 1
THẨM
TỬ NỮA
...

NGOÀI
CHÚNG TÔI
CÒN CÓ
AI À?

3
NGƯỜI
?



HAY QUÁ, CHÚNG TÔI
CÓ THỂ TRÔNG CẬY
VÀO CỰU CẢNH SÁT VÀ
THẨM TỬ ĐỂ CÓ 1
CHUYẾN ĐI AN TOÀN!
TỚI 3 NGƯỜI
CƠ ĐÂY!

I'm a king of the world!*



THÔI NÀO ...

BẮT CHƯỚC PHIM TITANIC CHỦ GÌ...

NHỜ TÀU CHÌM NHƯ TRONG PHIM THÌ SAO? CHẴNG HAY HO ĐÀU NHÉ ...

CON MUỐN LÀM NHƯ THẾ MỘT LẦN TỬ LÂU LẮM RỒI! ♡

TRƯỚC CẢNH TƯỢNG NÀY MUỐN HẾT LÊN NHƯ VẬY CÙNG KHÔNG CÓ GÌ LẠ...

MẶT BIỂN NHUỘM MÀU HOÀNG HÔN LÂNG MẠN THẬT...

KUJIRAI SADAŌ
(50) HÀNH KHÁCH

068

KỈ NIỆM BUỒN... TƯỞNG LAI MỜ MỊT... VÀ...

ĐÚNG THẾ... BIỂN GIẤU HẾT MỌI ĐIỀU...

VÂNG, MẤY CHUYỆN BUỒN BỰC TRÔI SẠCH LUÔN BÁC Ạ!

BIẾN TUYỆT THẬT NHỈ...





NGÀY
XƯA BỐ
CHỊ MẤT
Ở BIỂN
...

À, CHỊ
XIN LỖI
...

XÁC
CHẾT
ẦY Ạ?



CẢ
NHƯNG
XÁC
CHẾT
...

ISOGAI NAGISA
(27) HÀNH KHÁCH



HẢ?

EM BIẾT
NGƯỜI ĐÓ!

PHẢI CẢM ƠN FURU-
KAWA ĐÃ TỔ CHỨC
CHUYẾN ĐI NÀY
...



CÓ LÈ CHỦ ẤY
ĐỊNH NÓI CHO
MỌI NGƯỜI
BIẾT TRONG
BỮA TỐI ĐỂ
GÂY NGẠC
NHIÊN...

NÊN CHẮC
CHỦ CẦM NÓ
CHÍNH LÀ
FURUKAWA
MASARU
ĐẤY!



THÌ NHÌN
THẤY TRÊN
ĐÓ CÓ CHỮ
"FURUKAWA"
!

LÚC CON
TRẢ LẠI
CON DẤU
...

069



À, VÂNG
...

MORI! BỮA
TỐI XONG
RỒI ĐẤY!



THẾ
Ạ...

VÌ KHI CHỊ HỎI
TÊN THÌ ÔNG ẤY
LẠI BẢO LÀ
KAMEDA MÀ?



THẾ THÌ
LẠ NHỈ
...

VÂNG
!

THẾ NÊN
CON MỚI
CẢM ƠN
HẢ...



070





SAI...

KANO
...

KA...

ZO...

071

**KẺ ĐIỀU KHIỂN
TRONG BÓNG
TỐI KANO
SAIZO!!**

**TÊN CHỦ MƯU VỤ
CHỐP 400 TRIỆU
YÊN RỒI GIẾT NGƯỜI
MÀ HỒI XUA TÔI VÀ
CẬU TRUY ĐUỔI!**

**CẬU QUÊN
RỒI À!?**

KANO
SAIZO...
CÁI TÊN
NÀY HÌNH
NHƯ...

DẠ...
PHÒNG
1...

**NÀY,
PHÒNG
HẮN Ở
ĐÂU
HẢ?!**





SFX: HUỠCH

SFX: SOẠT





SFX: BRŨM (X2)



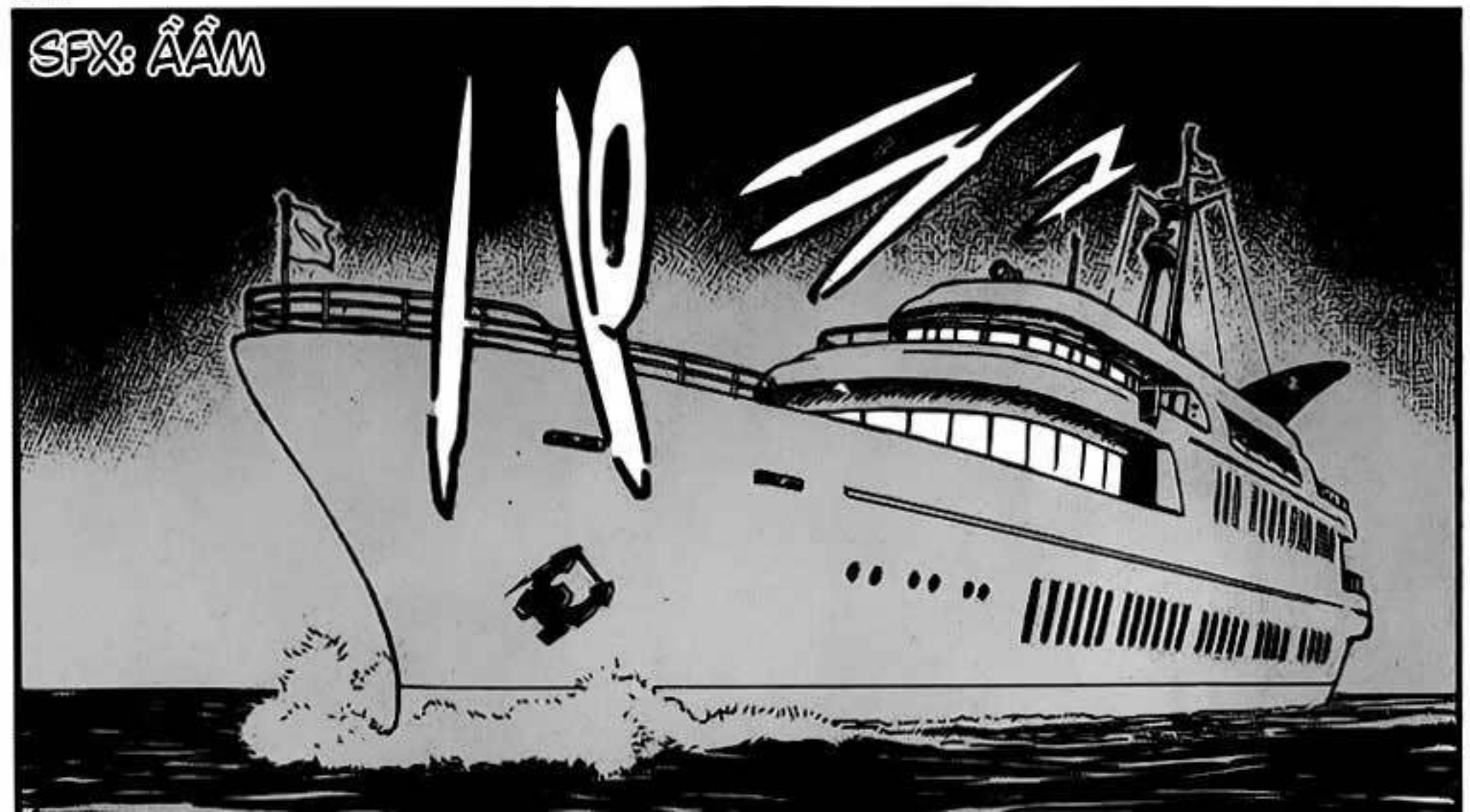
073

SFX: RẦM (X3)





074



名探偵

★ SERIES PART 2 ★

DETECTIVE
CONAN

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: Hell
Raw: Minkun



CON TÀU
TRÊN BIỂN
THỜI GIAN...
ĐI NGƯỢC
VỀ 20 NĂM
TRƯỚC...

FILE 220: SẮT KHÍ CHẤY LÊN...

TÊN HẮN LÀ
KANO SAIZO...
VỤ CƯỚP 400
TRIỆU YÊN 20
NĂM TRƯỚC
CHÍNH HẮN LÀ
CHỦ MƯU
...

HÌNH NHƯ HỒI
NHỎ CHÁU CÓ
NGHE ÔNG
GIÀ CHÁU KỂ
VỀ 1 GÀ NHƯ
VẬY RỒI...

KẺ ĐIỀU
KHIỂN
TRONG
BÓNG
TỐI?



TRONG VỤ 20
NĂM TRƯỚC,
HẮN ĐÃ LỖ TAY
GIẾT 1 NHÂN VIÊN
NGÂN HÀNG...
KỂ TỪ ĐÓ, HẮN
BIẾN MẤT...

HẮN LÀ 1 CON SÓI CÔ ĐỘC
LUÔN THAY ĐỔI ĐỒNG
BỘN, TRONG LÚC RA TAY
KHÔNG BAO GIỜ LÀM AI BỊ
THƯƠNG, NHƯNG...

KẾ HOẠCH CỦA HẮN
LUÔN CHẶT CHÈ,
KHÔNG SƠ HỎ, RA
TAY GỌN GÀNG...
HẮN KHIẾN CẢNH
SÁT RỐI TUNG LÊN
NÊN ĐƯỢC MỆNH
DANH LÀ "KẺ ĐIỀU
KHIỂN TRONG BÓNG
TỐI"...

076



HẮN
CHƯA
CHẾT
...

ÁO KHOÁC
CÓ VẾT ĐẠN
VÀ MÁU CỦA
HẮN ĐƯỢC
TÌM THẤY Ở
BÀI BIỂN...

NHƯNG LẠ NHỈ...
BỐ CHÁU BẢO
HẮN CHẾT RỒI
MÀ...



Ờ... KHI VÀO
THÌ PHÒNG
TRỐNG... SẾP
SAMEZAKI
ĐANG ĐI
TÌM...

MỘT KẺ NHƯ
VẬY ĐÃ Ở
TRONG
PHÒNG CẠNH
PHÒNG CHÁU
SAO?





HẮN KHÔNG
PHẢI LÀ LOẠI
DỄ BỎ MẠNG
Ở CHỖ NHƯ
THẾ ĐÂY
...

CÁI ÁO ĐÓ
CHỈ LÀ DỄ
ĐÁNH LẠC
HƯỚNG CẢNH
SÁT THÔI
...

SAMEZAKI TOJI (62)
CỰU CHÁNH THANH TRA
ĐỘI 1 PHÒNG ĐIỀU TRA
TÔI PHẠM



PHẢI... HẠN TRUY
CỨU VỤ GIẾT NGƯỜI
CỦA KANO ĐÚNG
LÀ ĐÃ HẾT, NHƯNG
VỤ CƯỚP CỦA 3
TÊN ĐỒNG BẠN
LẦN ĐÓ THÌ
CHƯA...

BÁC QUÊN RỒI À, 15 NĂM CHỈ
LÀ HẠN TRUY CỨU TỘI GIẾT
NGƯỜI, CÒN VỤ CƯỚP NGÂN
HÀNG THEO LUẬT DÂN SỰ THÌ
THỜI HIỆU LÀ 20 NĂM. NẾU
TÌM RA THÌ CHÚNG SẼ PHẢI
TRẢ LẠI SỐ TIỀN ẤY!



CÓ KHẢ
NĂNG ĐỒNG
BẠN CỦA
HẮN CÙNG
LÊN TÀU
NÀY...

NẾU TÌM RA
KANO, BẮT HẮN
KHAI NƠI TRỐN
CỦA ĐỒNG BẠN
THÌ CÓ THỂ LẤY
LẠI TIỀN!



TƯỞNG LÀ HẮN
ĐANG ĐẾM TIỀN
CÙNG ĐỒNG BẠN
Ở ĐÂY ĐÓ, AI
NGỜ LẠI LÊN
TÀU NÀY...

NHƯNG VỤ
ĐÓ HẾT HẠN
TRUY CỨU 5
NĂM TRƯỚC
RỒI, NÊN
GIỜ CÓ
THẤY
CÙNG...

077



HẢ?

TÔI ĐÃ NÓI
HÔM NAY LÀ
NGÀY ĐẶC
BIỆT RỒI
CÒN GÌ?



KHÔNG CÓ
THỜI GIAN
ĐÂY...



CHÚNG TA
ĐANG Ở TRÊN
BIỂN! AI MÀ
CHẠY ĐƯỢC
...

THẾ THÌ CỨ
CHỜ TỚI OGA-
SAWARA RỒI
HỢP TÁC VỚI
CẢNH SÁT
BÊN ĐÓ ĐI
TÌM CHO
DỄ!



THẾ THÌ
CHỈ CÒN
HƠN 2
TIẾNG...



BẮT ĐẦU TỪ
NỬA ĐÊM HÔM
NAY, TẤT CẢ
BỌN CHÚNG SẼ
THOÁT KHỎI
CUỘC SỐNG
BỊ CẢNH SÁT
TRUY ĐUỔI
...

MAI LÀ
TRÒN
20 NĂM
VỤ ÁN
ĐÓ XẢY
RA...



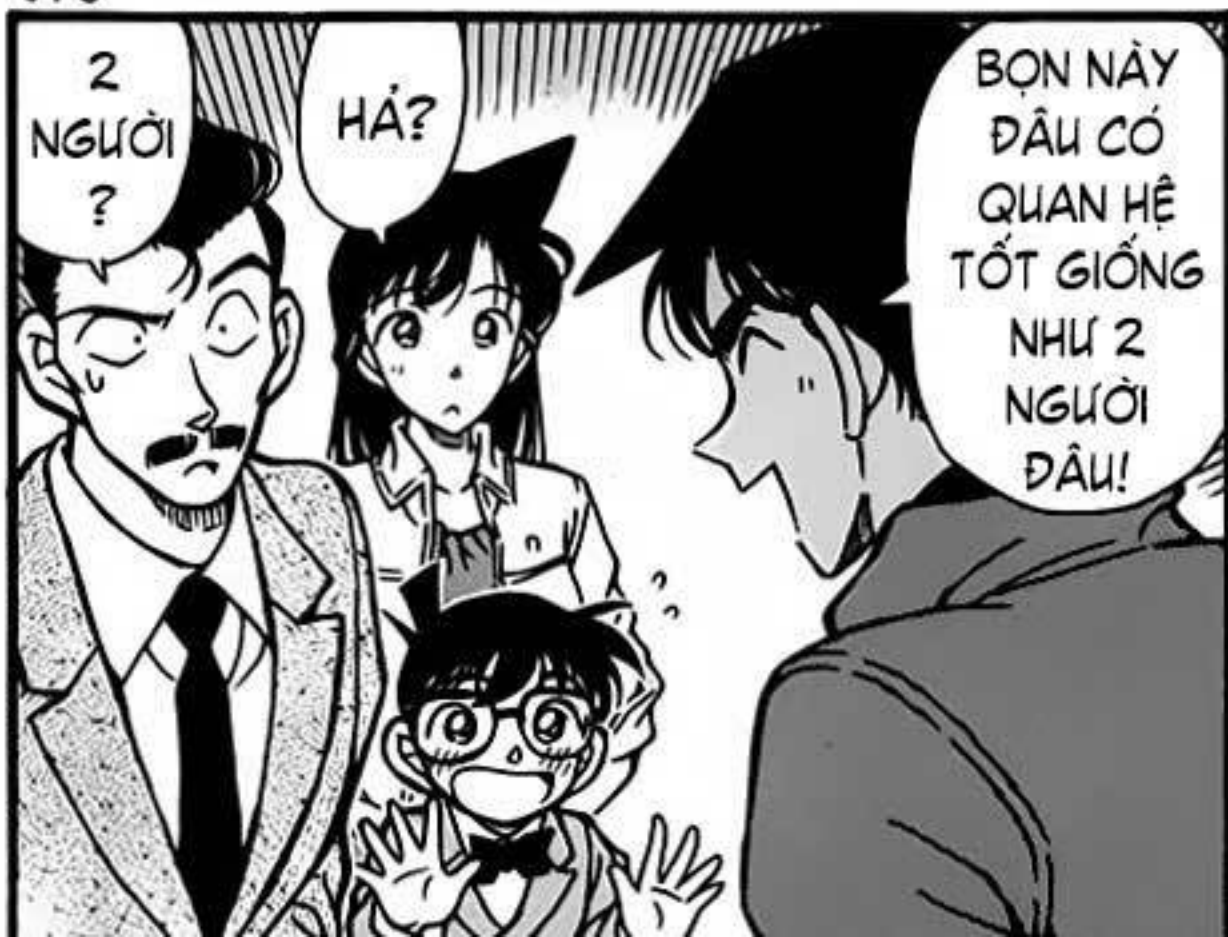
Ơ, CÓ PHẢI
HATTORI ĐÂY
KHÔNG?



SAO LẠI NHẮC ĐẾN
CẬU ẤY? KAZUHA
LÀ KAZUHA, TỚ
LÀ TỚ, LIÊN
QUAN GÌ?

KAZUHA ĐI
CÙNG CẬU
CHỦ?

078



2
NGƯỜI
?

HẢ?

BỌN NÀY
ĐÂU CÓ
QUAN HỆ
TỐT GIỐNG
NHƯ 2
NGƯỜI
ĐAU!



Ừ... TỚ
ĐANG NGỦ
TRONG
PHÒNG THÌ
BÁC ẤY
ĐẾN DỪNG
DÂY...

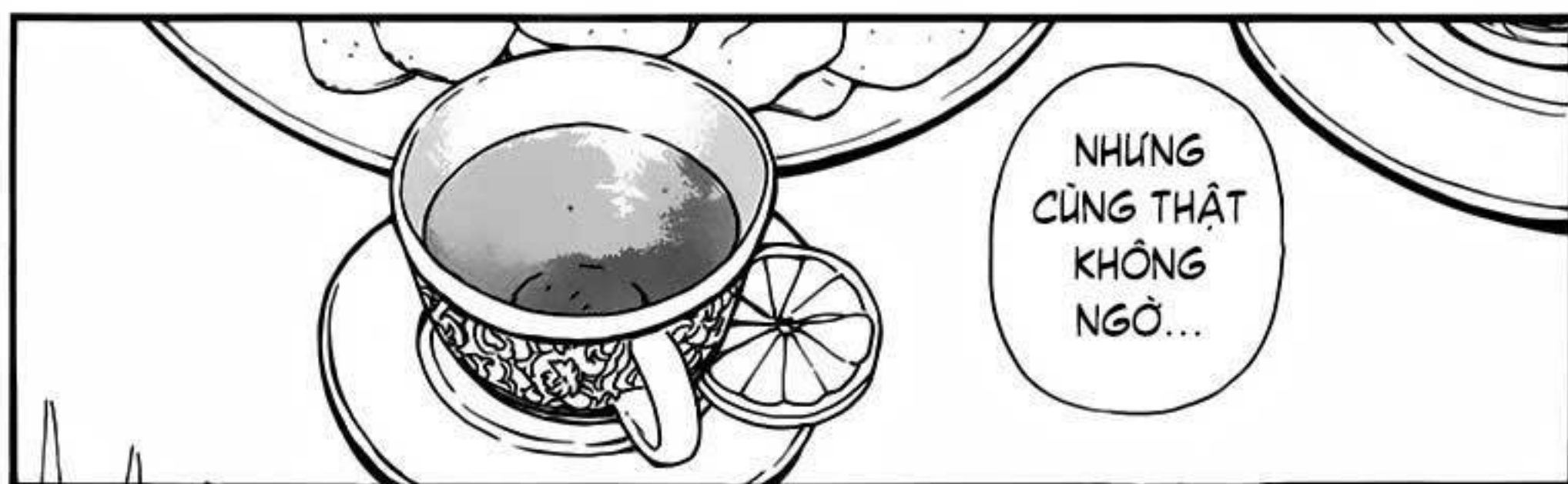
BẤT NGỜ
THẬT! CẬU
CÙNG ĐI TÀU
NÀY SAO?

噠 噠 噠...



079





080



TRONG THƯ
GHI LÀ TỚI
BẾN CẢNG RỒI
ĐƯA NÓ RA
THÌ SẼ ĐƯỢC
LÊN TÀU...

NGOÀI TÊN "FURUKA-
WA MASARU" THÌ
KHÔNG CÓ ĐỊA CHỈ
NGƯỜI GỬI, TIỀN Ở
TRONG THÌ TOÀN
MẤY TỜ CŨ...

Ừ... 1 TUẦN TRƯỚC,
CÓ NGƯỜI GỬI THƯ
NHỜ TỚ TỚI OGAS-
AWARA ĐIỀU TRA
VỤ ÁN, KÈM THEO
100 NGHÌN YÊN,
NHƯNG LÁ THƯ
RẤT LẠ...

NHẦM... BÁC
MORI, NHƯNG GỌI
ĐẾN VĂN PHÒNG
KHÔNG THẤY AI
NGHE MÁY...

THỰC RA
KHI TỚI
HANEDA,
TỚ ĐỊNH
RỦ KUDO
...

HƠN NỬA
VIỆC CÓ VỤ
ÁN CÙNG
KHIẾN TỚ
TÒ MÒ
...

TỚ CHƯA
TỪNG NHẬN
TIỀN KHI ĐIỀU
TRA VỤ ÁN,
NÊN MỚI LÊN
TÀU NÀY ĐỂ
GẶP NGƯỜI
ĐÓ TRẢ LẠI!

THỂ CHẮC
CẬU GỌI
DIỆN LÚC
BỌN TỚ
VỪA ĐI
KHỎI!

NÊN ĐÀNH PHẢI LÊN ĐÂY MỘT
MÌNH, NHƯNG KHÔNG NGỜ
ĐANG NGỦ TRONG PHÒNG
THÌ BỊ CHÍNH ÔNG BÁC
ĐÁNH THỨC!

081

HẢ?

ÁI CHÀ,
RA CẬU
ĐÂY LÀ
THÁM TỬ
ĐÓ À?

NHÓC
NHỈ?

Ừ... SÓI SẼ GỌI
SÓI, THÁM TỬ
SẼ GỌI THÁM
TỬ MÀ!

LÊN CÙNG 1
TÀU THỂ NÀY
ĐÚNG LÀ
TÌNH CỜ
THẬT!

HA
HA
HA
...



BÁC SA-MEZAKI VỚI BỐ EM VẪN ĐANG TÌM A...

SAO RỒI? ĐÃ TÌM THẤY NGƯỜI TÊN KANO SAIZO CHƯA?

SFX: TẠCH



NÀY ...

KUJIRAI SADAŌ
(50) HÀNH KHÁCH



VÂNG!

VẪN CÒN TRẺ QUÁ NHỈ...

ISOGAI NAGISA
(27) HÀNH KHÁCH



DỪNG KHÔNG ?

KANIE KOREHISA
(46) HÀNH KHÁCH

082 SFX: ỤC



EBINA MINORU
(42) HÀNH KHÁCH



C... CẢM ƠN...

SOIT



ĐẲNG
NÀO CÙNG
Ở ĐÂY CẢ
RỒI MÀ?

MỌI
NGƯỜI
THẤY
SAO?



CHỊ MANG
BỘ BÀI
TRONG
PHÒNG TÔI
NHÉ...

MẤY EM
CHƠI BÀI
KHÔNG?



MORI, CẬU
THẤY GÌ
CHƯA?

083



TÔI
KHÔNG
BỎ CHUỘC
ĐÂU...

MORI
...

CHỈ CÒN 1
TIẾNG...



KHÔNG
CÓ...

KHÍ THẬT...
HẮN BIẾN
ĐÂU RỒI?



VÂNG
...

V...



**CŨNG
KHÔNG
!!**

**CHỈ RIÊNG
HẮN THÌ TÔI
1 PHÚT, 1
GIÂY CUỐI
CÙNG...**





*FULL HOUSE - MỘT BỘ BA VÀ MỘT BỘ ĐÔI.



À, TẠI
NGÀY MAI
LÀ 1 NGÀY
QUAN
TRỌNG,
NÊN...

SAO NÀY
GIỜ CHỦ CỬ
ĐỂ Ý ĐẾN
THỜI GIAN
VẬY Ạ?



O GIỜ
KÉM 5
PHÚT...

CHO TÔI HỎI
MẤY GIỜ
ĐƯỢC
KHÔNG?



XIN
LỖI
...

HÌ HÌ
...

LẠI
THẮNG
À, BÀ
CHỊ...



LI COCK-
TAIL ĐÓ LÀ
BLOODY
MARY*
ĐÚNG
KHÔNG?

HẢ?

NGÀY
NGƯỜI
YÊU ANH
MẤT À?

084 * "MARY KHÁT MÁU": BIỆT DANH CỦA CÔNG CHÚA MARY, NGƯỜI SAU NÀY TRỞ THÀNH NỮ HOÀNG ANH QUỐC



A, BỐ! BỐ
TÌM THẤY
GÌ CHƯA?

SFX: CẠCH



KHÔNG
PHẢI
VẬY...

NÊN TÔI ĐOÁN
MAI LÀ NGÀY
MẤT CỦA
NÀNG CÔNG
CHÚA CỦA
ANH...



SFX: SOẠT

SFX: PHỊCH



SFX: XOẠT XOẠT

085





086

SFX: CẠCH

SFX: A HA HA HA





SFX: PẮNG

087



TIẾNG SÚNG !?

TỪ PHÍA
BOONG
TÀU BÊN
TRÊN...

TIẾNG VỪA
RỒI LÀ
SAO!?

SFX: CỘP CỘP

SFX: HUYCH (X3)

0 GIỜ 8
PHÚT!

MORI,
MẤY GIỜ
RỒI?



SFX: SOAT





089



**NÀY! AI
MANG
BÌNH CỨU
HỎA TỚI
ĐÂY ĐI!!**

LÀ CÁI HỘP
DỤNG THANG
CỨU HỘ...

火勢猛烈

SFX: VUUUUU

AI ĐÃ
LÀM
ĐIỀU
NÀY
...

AI...

轟隆隆

SFX: ROP

090

**TRONG
ĐÓ CÓ
NGƯỜI!!**

NGƯỜI!!

SFX: VUUUUUU



名探偵



SERIES PART 3



STAFF:

Trans: Eindah

Edit: Hell

Raw: Minkun

DETECTIVE
CONAN

VIÊN ĐẠN
THỨ NHẤT

...



FILE 227:

MỤC TIÊU NGOÀI DỰ ĐOÁN



VÂNG
...

THẾ NÀY THÌ
CHẴNG THỂ
BIẾT ĐƯỢC
DANH TÍNH
LẦN THỜI
ĐIỂM TỬ
VONG...

092



CHÁY ĐEN
RỒI...

KHÍ
THẬT
...



ĐÓ... LIỆU
CÓ PHẢI LÀ
ANH KANIE
KHÔNG?

KHÔNG,
PHẢI ĐIỀU
TRA THÊM
ĐÃ...

CÓ THỂ CÁI XÁC
NÀY LÀ KANO
SAIZO ĐÃ BIẾN
MẤT KHỎI TÀU
...



ĐÓ LÀ CÁI
ĐỒNG HỒ BẰNG
VÀNG MÀ TÔI
ĐÃ THẤY LÚC
HỎI GIỜ ANH
ẦY...



KÌA... ĐỒNG
HỒ ĐEO TAY
CỦA CÁI XÁC
ẦY...

HẢ?



CHIỀU CAO
CÙNG GẦN
NHƯ TƯƠNG
ĐƯƠNG...

ĐÚNG THẬT... MẶC
DÙ ĐÃ CHÁY GẦN
HẾT, NHƯNG ÁO LÊN
VÀ QUẦN CÙNG LÀ
CỦA ANH KANIE...



NHƯNG MÀ
CÓ HƠI
BUỒN
CƯỜI...

HỪM
...

TRỜI OI...
SAO BÁC
KANIE
LẠI...?

093



CÓ CỨNG
XÁC DO
NHIỆT...



ĐÓ LÀ
DO...

NHÌN HAI CÁNH
TAY TRÔNG CỨ
NHƯ LÀ ĐƯA
LÊN ĐỂ KHOE
ĐỒNG HỒ ẤY
NHỈ?



À, TƯ THẾ
CỦA CÁI
XÁC ẤY
...

BUỒN
CƯỜI?

CƠ KHI CO VÀO SẼ NẶNG
HƠN KHI DUỔI RA... HƠN
NỬA OXY BỊ ĐỐT CHÁY
HẾT NÊN CO KHÔNG THỂ
CHUYỂN SANG TRẠNG
THÁI DUỔI NỮA... THẾ NÊN
CÁC KHỚP SẼ BỊ CONG
LẠI, TẠO THÀNH HÌNH
GIỐNG TƯ THỂ CHUẨN
BỊ CỦA VẬN ĐỘNG
VIÊN ĐẮM
BỐC...

KHI BỊ CHẾT
CHÁY, CO VÀ
XƯƠNG SẼ CO
LẠI DƯỚI TÁC
DỤNG CỦA
NHIỆT, GÂY
NÊN HIỆN
TƯỢNG CO
CỨNG!

ĐỒNG
HỒ?

VẤN ĐỀ LÀ
CHIẾC ĐỒNG
HỒ TRÊN CÁI
XÁC!

Ồ...
VẬY
SAO
...

TỨC LÀ CÁC
XÁC CHẾT
CHÁY BAO GIỜ
CÙNG CO LẠI
NHƯ THẾ!

DÂY ĐEO
BỊ THÁO
ĐÚNG
KHÔNG?

BÁC
NHÌN
XEM
...

094

À... KHI TA VÀ
SẾP SAMEZAKI
TỚI ĐÂY TÌM
KANO, TRÊN
HÒM CÓ TẤM
PHỦ GHI "THANG
THOÁT HIỂM"!

TẤM
NILON
?

CÓ LÍ... TẤM
NILON PHỦ TRÊN
HÒM CÓ VẼ CÙNG
ĐÃ BỊ CHÁY
HẾT...

CÓ LẼ DO ĐỐT
XĂNG TỪ BÊN
TRONG NÊN
SỨC ÉP CỦA VỤ
NỔ LÀM NÓ BỊ
BUNG RA ẤY
MÀ!



095





DÙ ĐÃ BỊ BIẾN DẠNG DO CHÁY, NHƯNG CHẮC CHẮN ĐÂY LÀ CHẤT DÙNG TRONG PHẪU THUẬT CHỈNH HÌNH MŨI!!!

Ủ... POLYDIMETHYL-SILOXANE², THƯỜNG ĐƯỢC GỌI LÀ SILICONE!

SILI-CONE!
!?



CÓ NHIỀU KHẢ NĂNG NGƯỜI THÂN THIẾT VỚI ÔNG ẤY, ÔNG KAMEDA CÙNG LÀ ĐỒNG BỌN...

NẾU CÁI XÁC ĐÚNG LÀ ÔNG KANIE ...



Ủ... CÓ THỂ ĐÂY LÀ 1 TRONG 4 TÊN CƯỚP CỦA VỤ 400 TRIỆU YÊN ĐANG TRỐN CHẠY...

ÔNG TA PHẪU THUẬT CHỈNH HÌNH, TỨC LÀ...



... THẾ THÌ 1 NGƯỜI NỮA ...

2 THÀNH VIÊN ĐÃ CHỈNH HÌNH VÀ GẶP LẠI NHAU SAU MỘT THỜI GIAN DÀI...

¹² NGUYÊN GỐC CÓ SỰ SAI SÓT, TÁC GIẢ VIẾT LÀ シリコン (SILICON) VÀ ポリジメチルシクロサン (POLYDIMETHYLCYCLOXANE) TRONG KHI ĐÁNG LẼ PHẢI LÀ シリコーン VÀ ポリジメチルシロキサン.)

096



CÒN NỮA, ĐIỀU TỐ ĐỂ Ý...

ĐÚNG ĐÂY... ÔNG TA CÓ THÁI ĐỘ LẠ KHI ÔNG KANIE CHO ĐIỀM...



ÔNG BÁC KUJIRAI ĐÓ...

CÓ LẼ LÀ NGƯỜI NÀY GIỜ ĐANG TOÁT MỒ HÔI HỘT TRONG ĐÁM ĐÔNG KIA...



TRÊN TỜ TIỀN CÓ
GHI "DƯỚI SỨC
MẠNH CỦA THẦN
BIỂN POSEIDON,
BÓNG TỐI CỦA
TA SẼ HỒI
SINH"...

CÓ VẼ LÀ ÔNG
TA HOẢNG SỢ
DO NHÌN THẤY
TỜ 10000 YÊN
GHIM
TRÊN
SÀN
ĐÓ!



HẮN
ĐỪNG
LÀ V...
HẮN
...
HẮN
CÒN
SỐNG
...

LÀ CÂU NÓI
MÀ ÔNG TA
THỐT LÊN LÚC
TRÊN BOONG
TÀU...



"HỒI SINH" NGHĨA
LÀ HẮN ĐÃ TỪNG
BỊ GIẾT Ở NƠI NÀO
ĐÓ TRƯỚC ĐÂY
...

"BÓNG TỐI"
TỨC LÀ KẸ
ĐIỀU KHIỂN
TRONG
BÓNG TỐI,
KANO SAIZO
...



LẦN LÍ DO 3
NGƯỜI KIA
PHẢI GẶP
NHAU TRÊN
TÀU VÀO
NGÀY HẾT
HẠN TRUY
TỐ...

NHƯNG TỚ THẬT
KHÔNG HIỂU...
CẢ THÂN PHẬN
CỦA ÔNG GIÀ
ĐÃ BIẾN MẤT
KHỎI TÀU...

VIỆC NÀY
CHẮC CHẮN CÓ
LIÊN QUAN ĐẾN
KẸ TỰ XƯNG LÀ
KANO SAIZO
ĐÃ BIẾN MẤT
TRÊN TÀU
...

HUNG THỦ
CÓ THỂ LÀ 3
TÊN ĐỒNG
BỘN TRONG
VỤ CƯỚP
...

097



CÓ VẼ CHÚNG TA
SẼ CÓ KHỎI
CHUYỆN ĐỂ HỎI
ĐÂY!

DÙ SAO ĐI
NỮA, CHÌA
KHÓA LÀ
ÔNG BÁC
KIA...

Ừ...



... NGƯỜI ĐĂNG NÓ,
FURUKAWA MASARU
CÙNG ĐÁNG NGHI...
ĐÂY PHẢI CHĂNG LÀ
TÊN THẬT CỦA AI
TRONG SỐ 3 NGƯỜI
ĐÓ...

LẠI CÒN
NGƯỜI ĐÃ
ĐĂNG MẪU
TIN TRÊN
BÁO KIA
NỮA...

地點 堤無津池

古川大

月9日17點

之旅！(三天)

費參加

來，前10名

的這件

幾乎



SFX: RẦM



098

SFX: CẠCH

SFX: OÁP





NGOÀI HÀNH
KHÁCH THÌ TỪ
THUYỀN TRƯỞNG
ĐẾN NHÂN VIÊN ĐỀU
ĐI THEO NHÓM 2
NGƯỜI TRỞ LÊN,
TỨC LÀ CÓ BẰNG
CHỨNG NGOẠI
PHẠM HOÀN TOÀN
THUYẾT PHỤC!

KHI CÓ VỤ NỔ
Ở ĐUÔI TÀU
VÀ CÁI HỘP
CÓ KANIE Ở
TRONG BẮT
LỬA...



CÒN 1 NGƯỜI
NỮA ĐÂY
CHỨ?



VẬY LÀ HUNG
THỦ LÀ KẸ
KHÔNG CÓ MẶT
TRÊN BOONG
LÚC ĐÓ, TÊN
KANO SAIZO
ĐANG MẤT
TÍCH PHẢI
KHÔNG?



CHÚNG TA ĐÃ CÙNG
NHAU CHẠY LÊN
BOONG TÀU DO NGHE
TIẾNG SÚNG, LÊN ĐẾN
NƠI THÌ CÓ VỤ NỔ,
NÊN HUNG THỦ CHÂM
LỬA CÙNG KHÔNG
NẴM TRONG SỐ
NHỮNG NGƯỜI
Ở ĐÂY...

099



CHÁU
NỮA!

CHÁU CÙNG
ĐI CÙNG
LUÔN NHÉ!

VÂNG!

**VẬY THÌ CẬU
MAU LÔI ANH
TA TỚI ĐÂY
CHO TÔI!!**

SFX: CỘC CỘC



ANH
KAME-
DA?

ANH
KAME-
DA?



NHIỀU NGƯỜI
THÌ CÀNG AN
TOÀN MÀ
BỐ...

MẤY ĐỨA
KÉO NHAU
ĐI THEO
LÀM GÌ



ÔNG KAMEDA GÌ ĐÓ
KHÓ Ở NÊN VỀ PHÒNG...
TỪ ĐÓ ĐẾN GIỜ VẪN
CHƯA THẤY ĐÂU

ĐÚNG
THẬT



THẾ THÌ PHẢI
NHANH BẢO
VỚI BÁC
SAMEZAKI
...

ỦA?
KHÔNG
CÓ AI Ở
ĐÂY À
...

掀

SFX: SOAT



HATTORI
NHÌ...



CỬA
KHÔNG
KHÓA
...

CỬA
...



ĐI ĐÂU
MẤT
RỒI!?

Ơ
KÌA
!?

100 SFX: KENG (X2)

SFX: HUỠCH (X3)



HATTORI?
CONAN!?





102





SFX: SOẠT

103





KỂ TỪ
SAU LẦN
GẶP ĐẦU
TIÊN...

Ừ...



LÂU LẮM
RỒI TỤ
MÌNH MỚI
NGHĨ KHÁC
NHAU...

HỪM...
THÚ VỊ
THẬT
ĐẦY...

SFX: SOẠT

SFX: HUỖCH



KHÔNG PHẢI,
Ý TỐ LÀ ĐỂ
NÓ LẠI CHỖ
CÙ!

CẬU BẢO
TỐ LÀM
CHO THỦ
CHÁY ĐEN
NÀY CHẠY
LẠI À?



HẢ?

À, SỬA LẠI
ĐỒNG HỒ
ĐI!



NÀY,
ĐỢI ĐÀ!

THI XEM
SUY LUẬN
CỦA AI
ĐÚNG NHÉ?

104



RA VẬY
...



TRÁNH
RA!! TÔI
TỰ ĐI
TÌM!!



LÀM SAO MÀ
NGƯỜI CỨ
BIẾN MẶT
DẦN DẦN
NHƯ THẾ
CHỨ!!

VÀNG...
TÔI ĐÃ
ĐI TÌM
NHƯNG
...



CÁI GÌ!?! ANH
KAMEDA KHÔNG
Ở TRONG
PHÒNG!?

SFX: SOẠT



KHÔNG
ĐẦU...



MỌI NGƯỜI
CỐ CHỜ Ở
ĐÂY THÊM
CHÚT NỮA
...

TÔI CÙNG
ĐI NÊN
...

105



ĐỢI ĐÀ! CỨ
TỰ TIỆN THỂ
NGUY HIỂM
LẮM!

TÔI
NỮA
...

TÔI
CÙNG
...

TÔI VỀ
PHÒNG
NGHỈ
ĐÂY...



PHẢI
...

NHỈ?

ĐỪNG LO...
MẠNG MÌNH
MÌNH BIẾT
GIỮ CHỨ!



NHƯNG
MÀ...

THĂM TỬ VÀ CỤ
CẢNH SÁT THÌ CÓ
QUYỀN GÌ MÀ GIỮ
CHÚNG TÔI LẠI
ĐÂY CHỨ?



106

SFX: CỐP



SAI
RỒI!!

SAI...

AI LÀ
HUNG
THỦ!?

THẾ THÌ
AI?

CẢ MÌNH
LẦN KUDO
ĐỀU SAI!!

SFX: BỐP

SFX: VUUUUU



CÁ NHẢY
HAY GÌ
HẢ?



HẢ?

VỪA RỒI
CHÁU NGHE
THẤY TIẾNG
NƯỚC RẤT
LẠ...

108

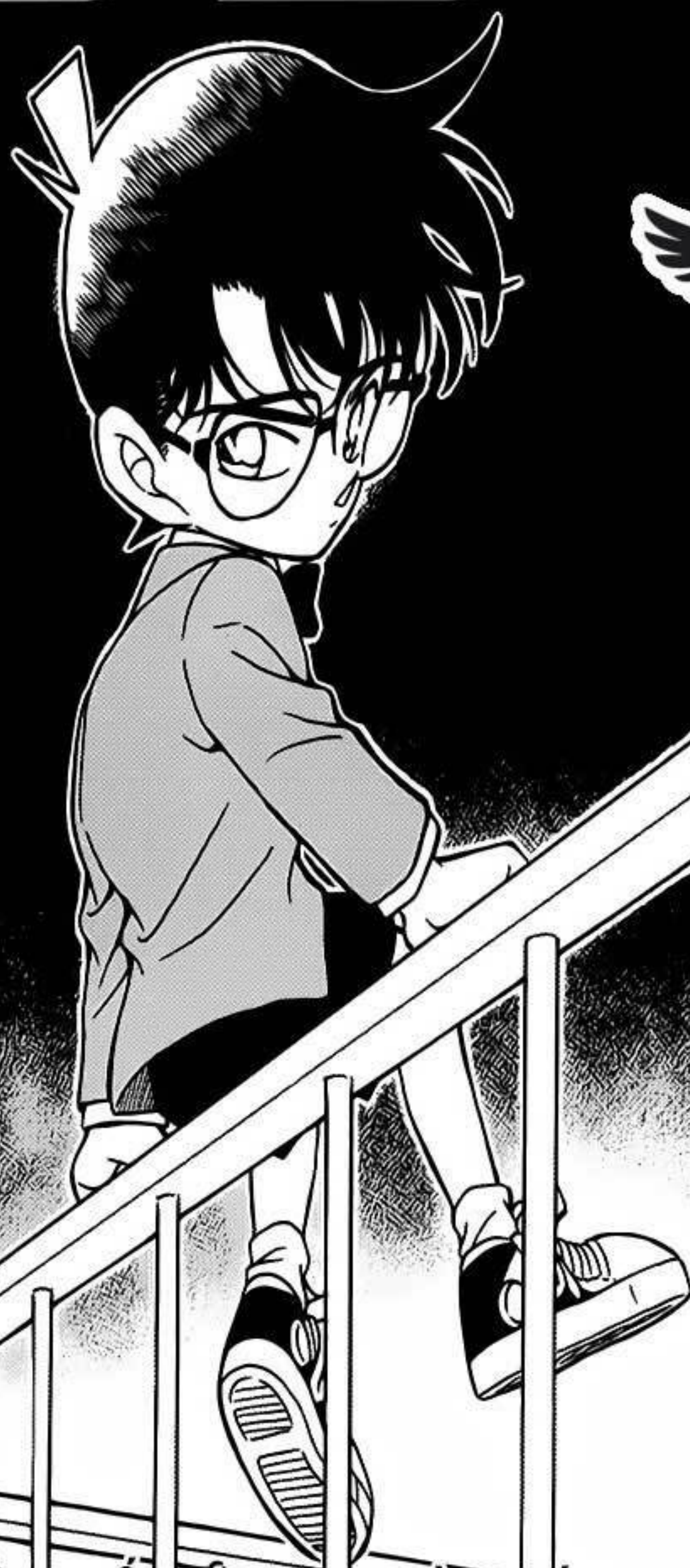


名探偵 **★ SERIES PART 4 ★**
228 DETECTIVE CONAN

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: Hell
Raw: Minkun



VIÊN ĐẠN THỨ HAI
88





CHẮC
CHẴN LÀ
CÓ TIẾNG
ĐÓ MÀ!



ĐÃ BẢO RỒI, ĐÓ
CHỈ LÀ TIẾNG CÁ
NHẢY THÔI!

NGHE NHƯ
CÓ GÌ RƠI
XUỐNG
NƯỚC...

110



CÓ... VỪA
NÀY CẬU
ẦY CÓ
MƯỢN ĐÈN
PIN Ở
PHÒNG
LAO
CÔNG...

CHỦ ƠI, CHỦ
THẤY ANH
NÓI GIỌNG
KANSAI
ĐÂU KHÔNG
A?

QUANH VÙNG
NÀY NHIỀU CÁ
NGỪ VẦN VỚI
CÁ CHUỒN
LẮM...

SFX: ỌC (X3)



VẬY NGHĨA LÀ CẬU ẤY ĐÃ RA BOONG TÀU ĐỂ TÌM MỘT CÁI GÌ ĐÓ ...

ĐÈN PIN Ụ!?



SFX: HUỠCH (X3)



TORI

...

SFX: vùùùù

HAT-
TORI!!

NÀY
!!

HAT-
TORI!!

ĐÙA
HẢ
...?

HA HA...
KHÔNG
PHẢI CHỨ
...

海風颯

112

HAT...



113





YO-SHI-MI...

YO...



KHÔNG... TẠI GIỌNG CHÁU GIỐNG NGƯỜI QUEN CỦA CHỦ NÊN

DẠ?



ĐỪNG LO, KHI THẤY THỦ MÌNH MUỐN RỒI THÌ CẬU ẤY SẼ XUẤT HIỆN NGAY MÀ...



DÂY CHUYỀN

TÌM ĐỒ?



CÔ ẤY NHỜ CHÚNG TÔI GIÚP TÌM ĐỒ...

MÀ SAO CẢ 3 NGƯỜI LẠI RA HẾT DÂY VẬY?

114

SFX: SOAT



HẢ?

À, LÀ MẶT DÂY CHUYỀN CÓ ẢNH BÊN TRONG, PHẢI KHÔNG A?

摸索



3 NGƯỜI NHANH HƠN 1 NGƯỜI MÀ...

THẤY HỌ ĐANG RÀNH NÊN TÔI ĐÃ NHỜ GIÚP...

LÚC CHUẨN BỊ ĐI NGỦ TÔI KHÔNG THẤY NÓ NỮA, ĐI TÌM THÌ GẶP 2 NGƯỜI NÀY...





À, MẤY
NGƯỜI NÀY
BẢO MUỐN
VỀ PHÒNG
NGHỈ NÊN
...

**MORI!! SAO
CẬU LẠI CHO
BỌN HỌ RA
KHỎI PHÒNG
ĂN VẬY?**

**KẺ SÁT NHÂN
ĐANG Ở TRÊN
TÀU MÀ CỨ ĐI
LUNG TUNG!**

**MẤY NGƯỜI
NGHĨ GÌ THẾ
HẢ?!**



CÁI
GÌ...

CÙNG NHƯ CHẴNG
MUỐN PHẢI Ở CÙNG
VỚI MỘT ÔNG GIÀ
ĐIÊN KHÙNG!

ĐÚNG THẾ!
CHÚNG TÔI
CHẴNG VIỆC
GÌ PHẢI
NGHE CÁC
ÔNG RA
LỆNH...



CÓ LẼ NÊN TẬP
TRUNG LẠI
MỘT CHỖ THÌ
AN TOÀN
HƠN...

ĐÚNG LÀ
TÁCH
RIÊNG RA
SẼ NGUY
HIỂM
THẬT
...



À, THEO
TÔI THÌ
...

CÒN NẾU Ở MỘT MÌNH
NGUY HIỂM THÌ TÔI
CHUYỂN SANG PHÒNG
MẤY NHÓC NÀY,
KHÓA CỬA NGỒI
CHƠI BÀI VỚI
NHAU VẬY!

116



TỐT HƠN HẾT
TỪ GIỜ NÊN ĐI
THEO NHÓM
CHO CHẮC
...

CON TÀU
NÀY BỊ GÌ
VẬY CHỨ
!?



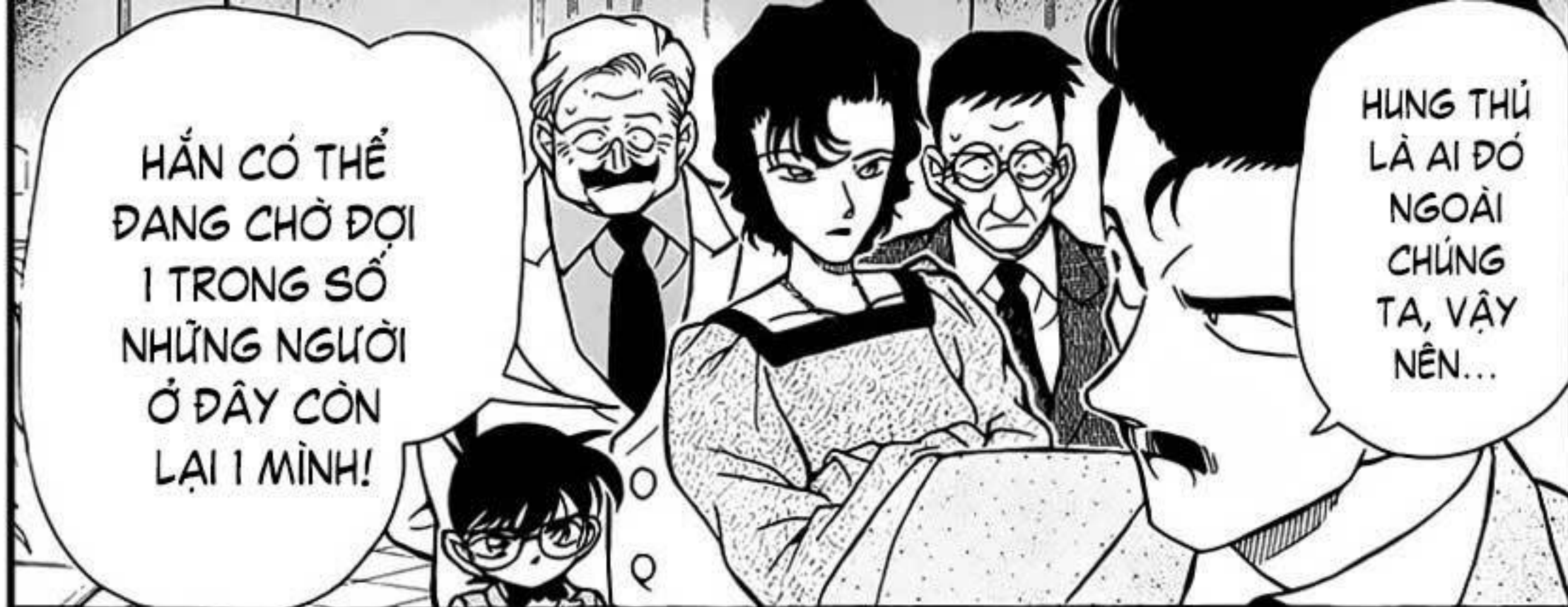
HẢ?
THẰNG
CON CỦA
HEIZO
CÙNG BIẾN
MẤT RỒI
À?

CÒN
HATTO-
RI? BÁC
THẤY
CẬU ẤY
KHÔNG
À?



CHƯA... ANH
TA BIẾN ĐI
ĐÂU KHÔNG
RỒ! KANO
CÙNG THẾ
...

À, MÀ ÔNG
TÌM THẤY
ANH KAMEDA
CHƯA?



HẮN CÓ THỂ
ĐANG CHỜ ĐỢI
1 TRONG SỐ
NHỮNG NGƯỜI
Ở ĐÂY CÒN
LẠI 1 MÌNH!

HUNG THỦ
LÀ AI ĐÓ
NGOÀI
CHÚNG
TA, VẬY
NÊN...



VÀ NGAY CẢ
2 NGƯỜI LÊN
BOONG SAU
CÙNG LÀ ÔNG
EBINA VÀ CHỊ
ISOGAI CÙNG
KHÔNG CÓ
THỜI GIAN
CHÂM LỬA
...

TRONG LÚC
CHẠY TỪ PHÒNG
ĂN LÊN BOONG
KHÔNG AI BIẾN
MẤT...



KHI TẤT CẢ ĐỀU ĐÃ
LÊN BOONG TRÊN
MỚI XẢY RA VỤ NỔ
Ở ĐUÔI TÀU, CHIẾC
HÒM ĐỰNG XÁC
BỐC CHÁY
...

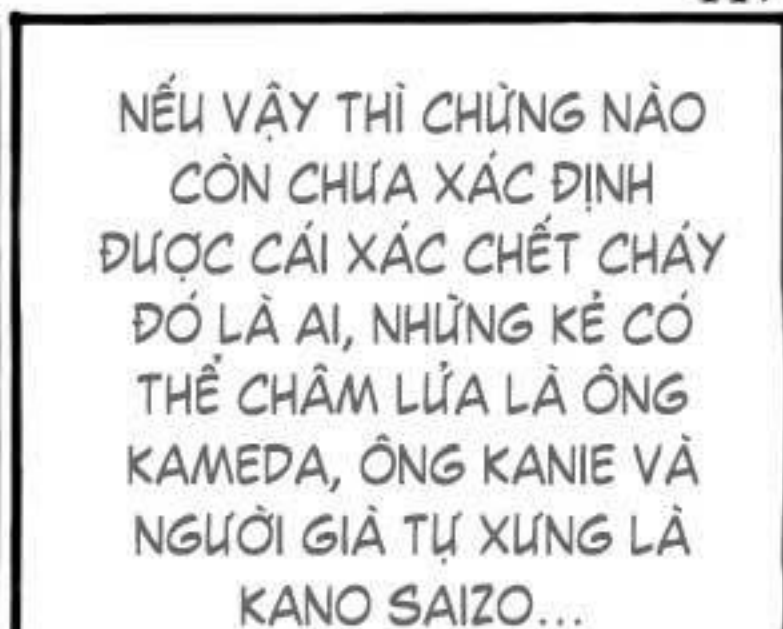
ĐÚNG LÀ THẾ THẬT...
LÚC ĐẦU KHI CÓ
TIẾNG SÚNG, BÁC
SAMEZAKI Ở PHÒNG
ĂN VỚI MỌI NGƯỜI,
ÔNG KUJIRAI CÙNG
VỪA TỪ NHÀ VỀ
SINH VỀ...

117



VỀ THÁI
ĐỘ CỦA
MẤY
NGƯỜI
NÀY...

NHƯNG
MÌNH
VẪN
THẤY
LẠ...



NẾU VẬY THÌ CHỪNG NÀO
CÒN CHƯA XÁC ĐỊNH
ĐƯỢC CÁI XÁC CHẾT CHÁY
ĐÓ LÀ AI, NHỮNG KẺ CÓ
THỂ CHÂM LỬA LÀ ÔNG
KAMEDA, ÔNG KANIE VÀ
NGƯỜI GIÀ TỰ XƯNG LÀ
KANO SAIZO...



Ở VỤ ÁN
20 NĂM
TRƯỚC...

CÒN CÓ
CHUYỆN
KHÁC NỮA
XẢY RA
...



VÀ PHẢN ỨNG
THÁI QUÁ
CỦA BÁC
SAMEZAKI
...





HATTORI MÀ
Ở ĐÂY THÌ ĐÃ
HỎI ĐƯỢC VỀ
VỤ ÁN RỒI
...

KHÍ
THẬT!

噠 噠 噠

SFX: HUỠCH HUỠCH



PÍP PÍP
PÍP!



打開

CẬU ẤY Ở
ĐÂU MỚI
ĐƯỢC...?

SFX: CACH



CHỊ
ĐỢI
NHÉ!

EM ĐI
VỆ SINH
MỘT
LÁT,

噠 噠 噠

SFX: HUỠCH HUỠCH



ĐÚNG LÚC
TV ĐANG
CÓ BẢN TIN
ĐẶC BIỆT
VỀ VỤ ÁN
ĐÓ!

NHÀ TIỀN SĨ AGASA

Ồ, VỤ 400
TRIỆU YÊN 20
NĂM TRƯỚC
ẤY HẢ?

118



VÀ? KANO
ĐƯỢC CHO
LÀ ĐÃ
CHẾT À?

**CÓ CHÚ! KÈ CHỦ MƯU
KANO SAIZO ĐÃ BỊ CẢNH
SÁT NHÌN THẤY MẶT,
NHƯNG 3 TÊN CÒN LẠI
THÌ KHÔNG...**



BÁC ĐANG THU
LẠI VÌ NGHĨ CÓ
THỂ CHÁU SẼ
MUỐN XEM
...

BỞI VÌ TÒA CHUẨN BỊ
TUYÊN BỐ TRÊN
TRUYỀN HÌNH LỆNH
TRUY NÀ BẰNG KANO
SAIZO HẾT HIỆU
LỰC...

CÓ NÓI GÌ VỀ
THỦ PHẠM
KHÔNG À?



119





SFX: PĂNG-(X4)

CHÁU CÚP
MÁY DÂY!
BIẾT THÊM
ĐƯỢC GÌ THÌ
GỌI CHÁU
NHÉ!

T...
TIẾNG GÌ
THẾ?

NÀY
...

TÔI SẼ VÒNG
TỪ BÊN TRÁI!
CẬU ĐI PHÍA
BÊN PHẢI
NHÉ!

RỒ!!

Ở PHÍA
ĐUÔI
TÀU...

TIẾNG
VỪA RỒI
TỪ ĐÂU
THẾ?



SFX: CẠCH

121







TÔI
KHÔNG
BIẾT
...

ĐIỀU
ĐÓ...



THẾ KẸ
ĐANG ĐỊNH
GIẾT ANH
LÀ AI?

ANH TA
CÙNG ĐÃ
NÓI VỚI TÔI
THÀNH VIÊN
CÒN LẠI
LÀ ANH
KAMEDA
...



CHO
TÔI KHI
ANH
KANIE
ĐẾN BẮT
CHUYỆN
...

LÂU LẮM MỚI
GẶP NHAU, TẤT
CẢ LẠI THAY
ĐỔI KHUÔN
MẶT NÊN LÚC
ĐẦU TÔI KHÔNG
BIẾT AI LÀ AI
...



NGƯỜI ĐÓ
ĐÃ BỊ BẮN
CHẾT 20
NĂM
TRƯỚC
RỒI...

KHÔNG
THỂ THỂ
ĐƯỢC!!

HỪM! CÓ PHẢI
KANO SAIZO BỊ
MẤY NGƯỜI PHẢN
BỘI KHÔNG?

123



CHÚNG
KHÔNG ĂN
KHỚP VỚI
NH...

NHƯNG TÔI
VẪN CẢM
THẤY RẤT
LẠ...



HAY LÀ 1 TÊN ĐỒNG BỌN
MUỐN LẤY HẾT TIỀN NÊN
ĐÃ LÀM VẬY? MẤY
NGƯỜI CHƯA DÙNG SỐ
TIỀN ĐÓ PHẢI KHÔNG?

BẠN ĐẦU
TÔI CÙNG
NGHÌ THẾ
...

SFX: PẮNG





Ở
PHÍA
MŨI
TÀU!!

KIA
KIA!

CÓ AI
ĐÓ!

NHÓC, NÀM
XUỐNG
MAU!!



KHÔNG CÒN
CHỖ ĐỂ CHẠY
NỮA ĐÂU!

CHÁNH
THANH
TRA!

SFX: HUỠCH

THẰNG KHỐN!
LẦN NÀY MÀY
KHÔNG THOÁT
NỎI ĐÂU!!

達 達



SFX: LỎA

NÓI GÌ ĐI
CHỨ!!

KANO SAIZO
ĐÓ ĐÚNG
KHÔNG?

KANO,
NGHE
KHÔNG
HẢ?

ĐÂY LÀ...
KANIE!?

KHÔNG
....

!?

126

KHÔNG
THỂ
NÀO!?



名探偵

★ SERIES PART 5 ★

探偵 名探偵 探偵 CONAN

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: Hell
Raw: Minkun



VIÊN ĐẠN THỨ BA



FILE 229:
★ ĐÂY LÀ SỰ THẬT ★





128





NHƯNG MÀ...
SẾP CÓ THẤY
LẠ KHÔNG?

THẬT
NGU
NGỐC
...



KẸ ĐÓ RẤT
CHỘC LÀ AI
CHỨ?

CÁI XÁC Ở
ĐUÔI TÀU
LẠI MẶC
QUẦN ÁO
VÀ ĐEO
ĐỒNG HỒ
CỦA KANIE
...



BIẾT LÀ
KHÔNG CÓ
ĐƯỜNG
THOÁT NÊN
HẮN ĐÃ TỰ
SÁT...

KANIE NẤP Ở PHÍA MŨI
TÀU, CHỜ THỜI CƠ LẤY
MẠNG ĐỒNG BÓN.
THẤY KUJIRAI MUỐN KỂ
HẾT CHUYỆN 20 NĂM
TRƯỚC, HẮN QUYẾT
ĐỊNH RA TAY NGAY
NHƯNG BẮN TRƯỢT!



HẮN CHO CÁI
XÁC MẶC QUẦN
ÁO CỦA MÌNH
RỒI THIÊU CHÁY
ĐỂ MỌI NGƯỜI
NGHĨ MÌNH ĐÃ
CHẾT...

DÙ THỂ
NÀO THÌ
HUNG THỦ
VẪN LÀ
KANIE!

NHIỀU KHẢ NĂNG
LÀ 1 TRONG SỐ
2 NGƯỜI ĐANG
MẤT TÍCH,
KAMEDA HOẶC
KANO SAIZO
...

129



CÓ THỨ GÌ
ĐÓ BUỘC
Ở ĐẰNG
SAU BÁC
ẦY THÌ
PHẢI!

HẢ?



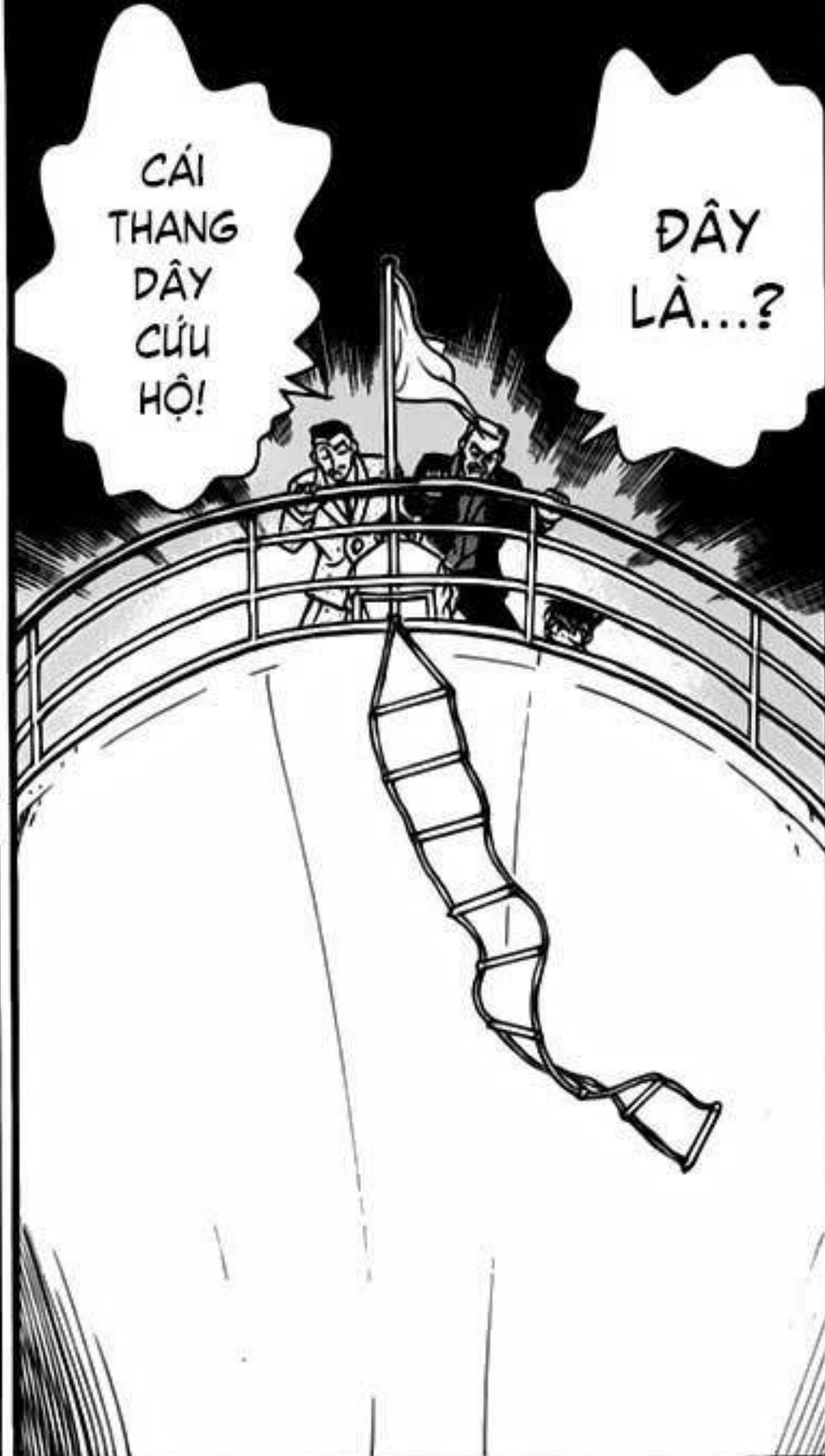
Ơ, CÁI
GÌ THỂ
NÀY?

VẤN ĐỀ LÀ LÀM
THỂ NÀO TÊN
KANIE NÀY
TRÁNH ĐƯỢC
SỰ TRUY LÙNG
CỦA CHÚNG
TA...



HIỂU
RỒI
...

NẾU DÙNG CÁI
NÀY ĐỂ TRỐN
THÌ SẼ KHÔNG
AI THẤY ĐÚNG
KHÔNG À?



CÁI
THANG
DÂY
CỨU
HỘ!

ĐÂY
LÀ...?



TRÊN TAY HẮN
ĐÚNG LÀ VẪN
CÒN LƯU LẠI VẾT
DÂY THỪNG, NÊN
HẮN LÀ VẬY
RỒI...

KANIE ĐÃ BUỘC CÁI
THANG VÀO ĐÂY
RỒI BẮM VÀO NÓ
ĐỂ TRỐN...



MUỐN ĐỘT
NHIÊN XUẤT
HIỆN TRƯỚC
MẶT...

CÓ
THỂ
LÀ
...

NHƯNG TÔI VẪN
CHƯA HIỂU LÍ
DO HẮN PHẢI
GIẢ CHẾT VÀ
TRỐN Ở ĐÂY
...

130



NHƯNG NẾU LÀ KANIE THÌ
LÀM THẾ LIỆU CÓ ÍCH
GÌ? KUJIRAI LÀ ĐỒNG
BỘN CỦA HẮN THÌ SỢ
HÀI NỒI GÌ CHÚ!



KẺ BỊ GIẾT
TIẾP THEO
ĐỂ...

GÂY RA
NỖI SỢ
HÀI...



131



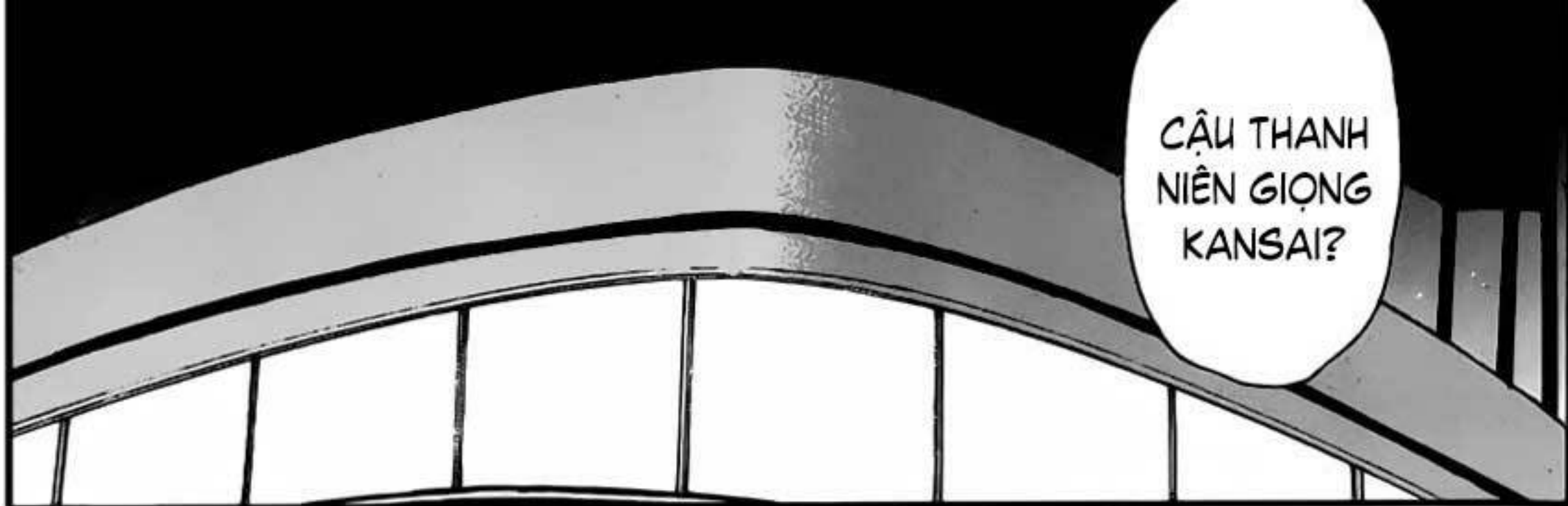


SFX: CẠCH



132





133





SFX: RÀO RÀO RÀO



134





SFX: LOẠT SOẠT

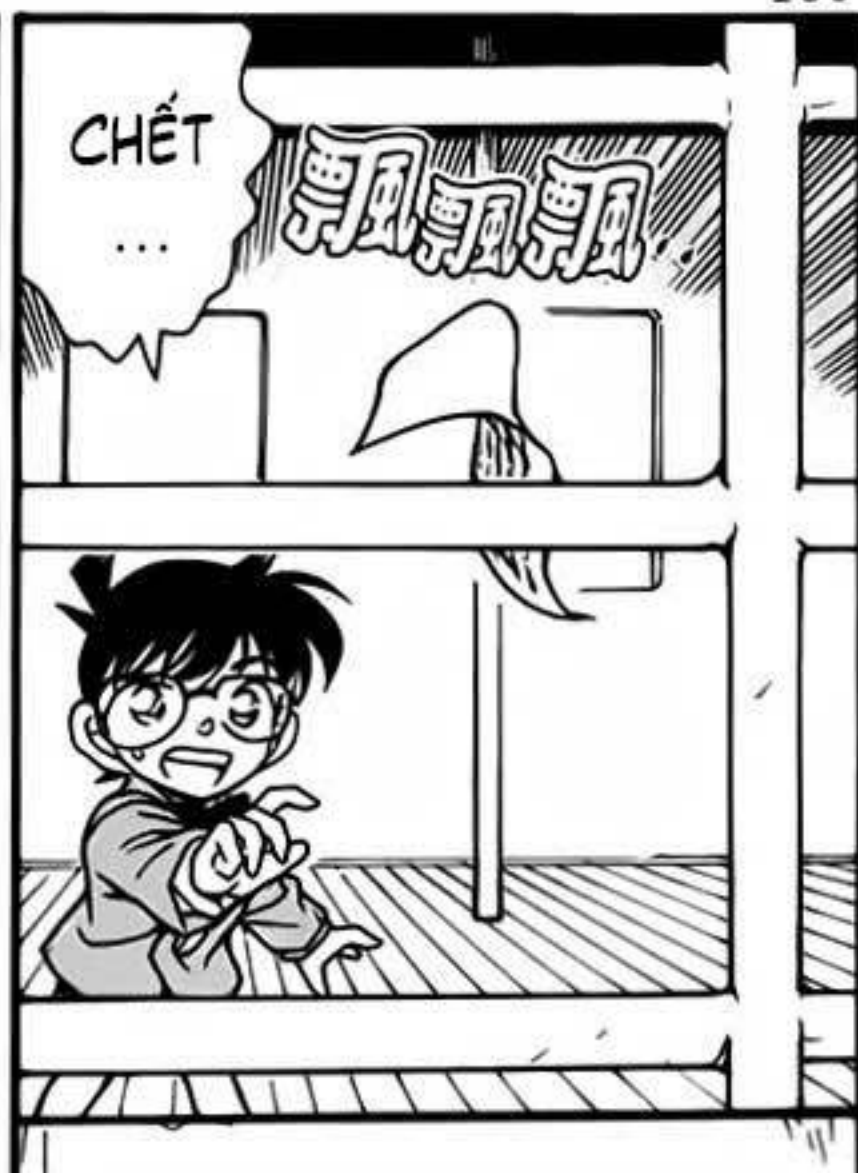


SFX: Vùù



SFX: SOẠT

135





SFX: VUUU

SFX: SOAT



SFX: SOAT (X3)



136





SFX: VŨ



ĐÂY CŨNG LÀ LÍ DO HẸN GỌI HATTORI ĐẾN VỚI TƯ CÁCH THẨM TỬ!!

THÌ RA LÀ VẬY! THẾ NÀY THÌ HUNG THỦ CÓ THỂ ĐIỀU KHIỂN THỜI GIAN VÀ HÀNH ĐỘNG CỦA MỌI NGƯỜI RỒI!



SFX: BỐP

137

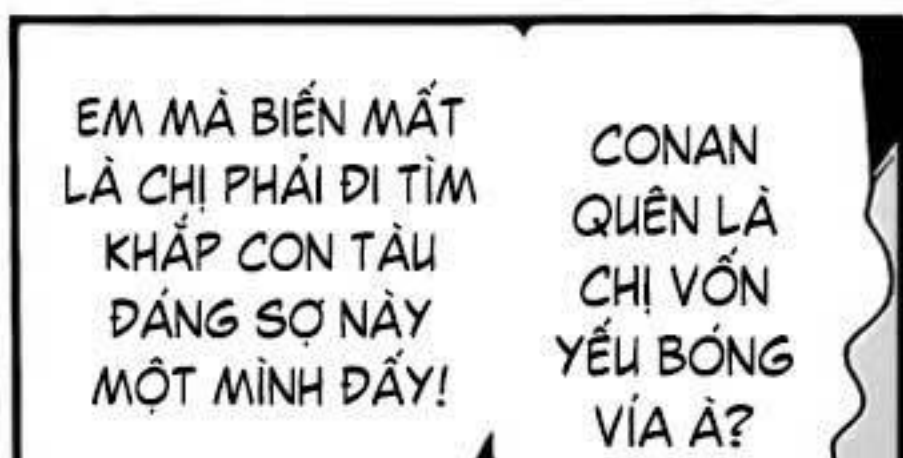
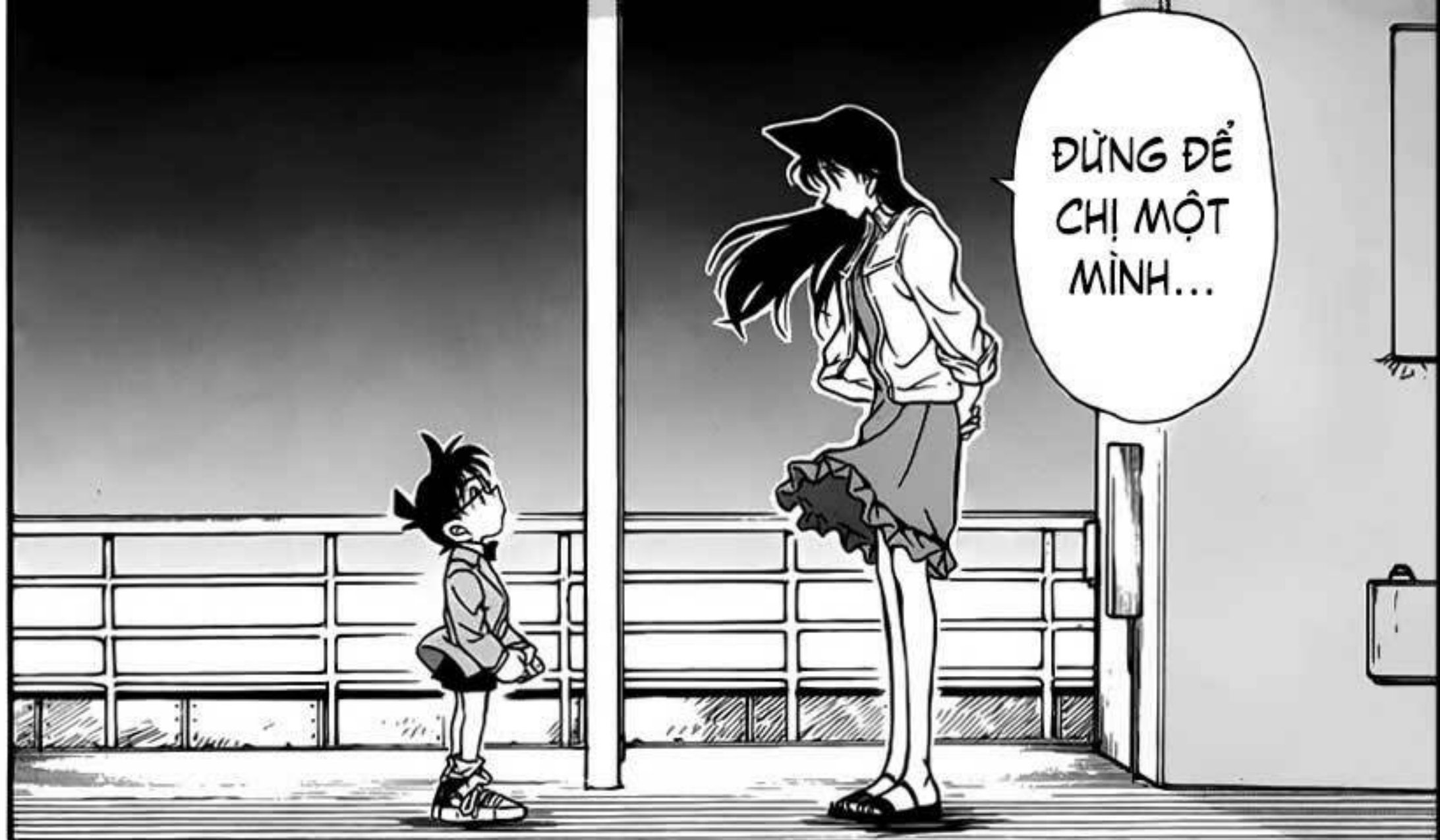


DẠ, TẠI VÌ...

LÚC NÀO CŨNG ĐỂ NGƯỜI KHÁC LO LẮNG...

Ơ?





138





CÓ VẼ HỌ TÌM
THẤY VẾT
THƯƠNG CÙ
DO SÚNG
TRÊN NGƯỜI
CHỦ KANIE
...

2
NGƯỜI
NÓI TO
LẮM
...



SAU ĐÓ KHI CHỊ
EM MÌNH VỚI
HATTORI VỀ THÌ
MỌI NGƯỜI MỚI
QUAY LẠI...



TẤT CẢ
ĐI RA,
NHƯNG
KHÔNG
CÙNG
NHAU
...

CHỊ ƠI... KHI 2
BÁC ĐI TÌM NGƯỜI
TÊN KANO LẦN
ĐẦU TIÊN THÌ MỌI
NGƯỜI THẾ NÀO
A...?



SỰ THẬT
SAU VỤ
ÁN KÌ LẠ
NÀY!!

HIỂU
RỒI...MÌNH
ĐÃ BIẾT
HẾT...

139



CHÁU
ĐANG BẬN
LẮM, SẼ
GỌI LẠI
SAU...

TIẾN
SĨ
ĐÂY
A?



EM ĐANG TÌM
CẬU BẠN GIỌNG
KANSAI...

CHẮC
LÀ TIẾN
SĨ...

PÍP PÍP
PÍP!



XIN LỖI
...

CHỈ CÒN
BẰNG
CHỨNG
...

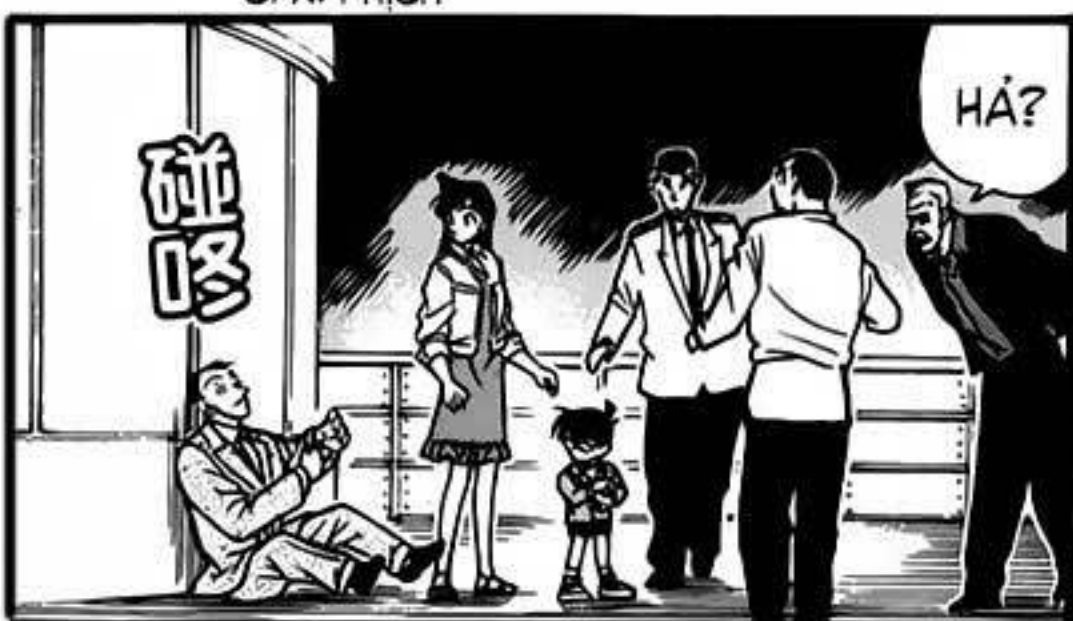


140





SFX: PHICH



141





142





ĐIỀU ĐÓ CÓ NGHĨA CÁI XÁC ĐƯỢC CHO VÀO HỒM TRONG TƯ THẾ 2 TAY GIƠ LÊN. NHƯ VẬY, KỂ CẢ KHI XÁC BỊ CO CỨNG VẪN DỄ DÀNG MẶC ÁO...

2 TAY CỦA CÁI XÁC CO TỐI NGANG MẶT LÀ BẰNG CHỨNG CỦA VIỆC ĐÓ!



VIỆC MẶC QUẦN ÁO MẤT THỜI GIAN NÊN CÓ THỂ BỊ PHÁT HIỆN ...

HẮN TA KHÔNG THỂ MẶC QUẦN ÁO CHO CÁI XÁC NGAY LÚC CHO VÀO HỒM ĐƯỢC VÌ CÒN ĐANG CHỜ CHÁNH THANH TRA BỎ Ý ĐỊNH TÌM KANO ...



ÔNG VẪN CHƯA NÓI LÝ DO HẮN PHẢI GIẢ VỒ CHẾT ĐÂY...

NHƯNG TẠI SAO?

HẮN ĐÃ SẮP DẶT ĐỂ ANH TA Ở GẦN HIỆN TRƯỜNG TRƯỚC KHI VỤ ÁN XẢY RA... NÓI CÁCH KHÁC, BIẾN ANH TA THÀNH HUNG THỦ ...



SAU KHI CHUYỂN QUẦN ÁO VÀ ĐỒNG HỒ XONG XUÔI, HẮN NỔ SÚNG, ĐỐT LÁ CỜ... VÀ CHÂM LỬA KHI MỌI NGƯỜI TẬP TRUNG LÊN BOONG TRÊN. DÂY ĐỒNG HỒ KHÔNG CÀI LẠI LÀ DO ĐỒNG HỒ KHÔNG VỮA TAY ANH KAMEDA... NHÂN TIỆN, TRƯỚC KHI CHÂM LỬA, KANIE CÙNG ĐÃ GỌI KUJIRAI TỚI ĐUÔI TÀU...



CHO KẺ ĐÃ PHẢN BỘI MÌNH 20 NĂM VỀ TRƯỚC...

ĐỂ XUẤT HIỆN TRƯỚC MỤC TIÊU TIẾP THEO - ANH KUJIRAI VÀ GÂY SỢ HÃI...



ĐÚNG THẾ... HẮN TA LÀ KẺ ĐƯỢC CHO LÀ ĐÃ CHẾT 20 NĂM TRƯỚC ...

LÈ... LÈ NÀO...



VẾT THƯƠNG DO SÚNG BẮN LÀ BẰNG CHỨNG RÕ RÀNG NHẤT!



ĐÚNG THẾ... NGƯỜI GIÀ TÊN KANO LÀ NHÂN VẬT ẢO HẮN TA TỰ TẠO RA ĐỂ LÀM KUJIRAI HOẢNG SỢ, GIÚP HẮN XÁC ĐỊNH ĐƯỢC DANH TÍNH ANH TA... HÃY NHÌN VẾT THƯƠNG CŨ TRÊN NGƯỜI KANIE ĐI!

PHẢN BỘI?



名探偵

★ SERIES PART 6 ★

DETECTIVE
CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: Hell

Raw: Minkun

VIÊN
ĐẠN
THỦ
TỬ...
VÀ...



FILE 230: NHÂN CHỨNG SỐNG SỐT



146



VỀ PHẦN KANIE CÙNG THẾ! NẾU LÀ BỐ TÔI THÌ PHẢI CÓ PHẢN ỨNG GÌ ĐÓ KHI THẤY TÔI CHỦ!

ĐỪNG COI NGƯỜI TA LÀ NGỐC CHỦ! GƯƠNG MẶT CÓ THAY ĐỔI THÌ TÔI CÙNG KHÔNG THỂ NHÌN NHẦM BỐ MÌNH ĐƯỢC!

CÓ KHẢ NĂNG HẮN ĐẢ PHẪU THUẬT THAY ĐỔI KHUÔN MẶT...

NHƯNG RỒT CUỘC KHÔNG CÓ ÔNG TRÊN TÀU...

TÔI THAM GIA CHUYẾN ĐI NÀY LÀ ĐỂ TÌM NGƯỜI BỐ ĐÃ BỊ ĐỒNG BỌN PHẢN BỘI 20 NĂM TRƯỚC... VÌ CÓ THỂ ÔNG VẪN CÒN SỐNG...

ĐỪNG THẾ... KẾ ĐIỀU KHIỂN TRONG BÓNG TỐI KANO SAIZO CHÍNH LÀ BỐ ĐẼ CỦA TÔI...

...

MẶC DÙ ĐÃ 20 NĂM TRÔI QUA ...

...

ĐÂY CHÍNH LÀ ĐIỀU TÔI MUỐN NGHE ...

147

KẾ HOẠCH ?

KHẲNG ĐỊNH CHẮC CHẴN SUY LUẬN CỦA MÌNH VỀ KẾ HOẠCH CỦA HUNG THỦ...

XIN LỖI, CÔ NAGISA... TÔI ĐÃ ĐOÁN ĐƯỢC TRƯỚC NHƯNG VẪN MUỐN XÁC MINH ĐỂ CÓ THỂ...

HẢ?



SAU ĐÓ TRỐN ĐI VÀ
NỔ SÚNG GÂY HOẢNG
LOẠN, CUỐI CÙNG VÌ
BẮN TRƯỢT ĐỒNG
BỘN NĂM XƯA LÀ
ANH KUJIRAI, HẾT
CHỖ THOÁT
NÊN TỰ
SÁT...

VÀNG... HUNG
THỦ ĐÃ DÀN
DỰNG NHƯ THỂ
KANIE ĐÃ MẶC
QUẦN ÁO CỦA
MÌNH CHO
KAMEDA VÀ
CHÂM LỬA,
GIẢ VỜ NHƯ
MÌNH BỊ GIẾT
...



MÀ LÀ
NGƯỜI
KHÁC...

ĐÚNG
VẬY...
KHÔNG
PHẢI
KANIE...



THẾ CHẴG
LÈ HUNG
THỦ...

LÀM VẬY AI CÙNG
SẼ TƯỞNG KANIE
LÀ KANO SAIZO,
VÀ VỤ GIẾT NGƯỜI
NÀY LÀ VỞ KỊCH
PHỤC THÙ CHO 20
NĂM TRƯỚC...



KHI CÓ VỤ NỔ Ở
ĐUÔI TÀU VÀ CÁI
XÁC BỊ THIÊU
CHÁY, TẤT CẢ
KHÁCH Ở ĐÂY
ĐỀU Ở
BOONG
TRÊN!

MORI, CẬU
ĐANG NÓI
GÌ THẾ?
CẬU CÙNG
BIẾT CÒ
MÀ?



I TRONG
SỐ NHỮNG
NGƯỜI Ở
ĐÂY...

148



KHÔNG CÓ
THIỆT BỊ GÂY
CHÁY TỰ
ĐỘNG... LÀM
SAO CÓ
THỂ...

NHÂN VIÊN
KHÁC THÌ
CÓ BẰNG
CHỨNG
NGOẠI
PHẠM
...



ĐÓ CÙNG
LÀ NHỜ
THUỐC
LÁ...

LÚC ĐÓ
MỌI NGƯỜI
Ở ĐÂY
CÙNG
ĐỀU...

NHƯNG CẬU
GIẢI THÍCH
THẾ NÀO VỀ 4
TIẾNG SÚNG
Ở ĐUÔI TÀU
VÀ 2 TIẾNG Ở
MŨI TÀU?



ĐỂ THÙNG NHỎ CHỨA XĂNG
BÊN DƯỚI HỒM ĐUNG XÁC
RỒI KẸP MỘT ĐIỀU THUỐC
ĐANG CHÁY Ở MÉP HỒM,
NGAY PHÍA TRÊN THÙNG
XĂNG VÀ BUỘC LẠI BẰNG
CHỈ THÌ KHOẢNG 10 PHÚT
SAU CHỈ SẼ BỊ ĐỐT VÀ ĐỨT,
PHẦN THUỐC CÒN ĐANG
CHÁY RƠI XUỐNG VÀ
BẮT LỬA...

LÀ
THUỐC
LÁ
ĐÂY
...



THUỐC CHÁY
ĐẾN NƠI LÀ
PHÁO NỔ VÀ
MỌI CHỨNG
CỦ RƠI HẾT
XUỐNG
BIỂN...

HUNG THỦ ĐÃ
ĐỂ VIÊN PHÁO
CÓ NGỒI NỔ Ở
PHÍA ĐẦU LỘC
ĐIỀU THUỐC
RỒI DÁN VÀO
LAN CAN BẰNG
BĂNG DÍNH



VẬY
HUNG
THỦ LÀ
AI!?

NẾU DÙNG CÁCH
ĐÓ THÌ AI CÙNG
CÓ THỂ GÂY
ÁN...



LÁ CỜ BỐC CHÁY
CÙNG TƯƠNG TỰ,
ĐÓ LÀ DO THUỐC
LÁ ĐƯỢC GẮN
VÀO LÁ CỜ
TẮM XĂNG

VẾT CHÁY
VÀ VẾT
SON BONG
CHÍNH LÀ
BẰNG
CHỨNG!



ĐÓ
LÀ...



LÀ KẸ
NÀO MỚI
ĐƯỢC!?



VỤ NỔ NÀY
LÀ SAO!?

CÁI...?



RỒI NỐI 1 ĐẦU
DÂY VÀO LAN
CAN, CÁCH
XA KHỎI
TÀU...

TÔI ĐÃ NHỜ
BUỘC NÓ LÊN
THUYỀN CỨU
HỘ...

100M
PHÍA
SAU!?

ĐỪNG LO
LẮNG...
BOM NỔ Ở
100M PHÍA
SAU TÀU
THÔI...

CÓ BOM
HẸN GIỜ
CỦA ANH
EBINA!!

CHIẾC
VALI...

ĐỂ BÁO THÙ CHO
ĐỒNG NGHIỆP LÀ
NỮ NHÂN VIÊN
NGÂN HÀNG ĐÃ
CHẾT KHI ĐÓ...

QUẢ BOM ĐÓ,
THEO TÔI, ĐƯỢC
CHUẨN BỊ ĐỂ GIẾT
BỌN CƯỚP TRONG
VỤ 20 NĂM TRƯỚC
...

CĂN PHÒNG
SẠCH SẼ ĐẾN
MỨC GIƯỜNG
KHÔNG CÓ 1 VẾT
NHÂN, VALI CÓ VÉ
CHƯA HỀ ĐƯỢC
MỞ, THÁI ĐỘ ĐỂ
Ý GIỜ GIẤC CỦA
ANH KHIẾN TÔI
NGHI NGỜ
...

TẠI
SAO
ANH
BIẾT
ĐIỀU
ĐÓ?!

ĐỒNG
NGHIỆP
?

ANH TA CÙNG ĐÃ
LẮM BẮM TÊN CỦA
NỮ NHÂN VIÊN CHẾT
TRONG VỤ ĐÓ
...

CÁCH ANH
TA ĐẾM
TIỀN LÀ
CỦA NHÂN
VIÊN NGÂN
HÀNG...

MÀ CÒN LÀ
NGƯỜI YÊU...
YOSHIMI, NGƯỜI
ĐÃ BỊ GIẾT
TRONG VỤ ÁN
ĐÓ...

KHÔNG...
KHÔNG CHỈ
LÀ ĐỒNG
NGHIỆP...

KỂ CẢ
KHI ĐÃ
HẾT HẠN
TRUY
TỐ...

ĐÚNG THẾ! TỪ NGÀY
ĐÓ TÔI ĐÃ BỎ VIỆC Ở
NGÂN HÀNG, VỪA
LIÊN TỤC CHUYỂN
CÔNG VIỆC VỪA
TÌM KIẾM
KẺ THÙ!!

LÊ NÀO ANH LÀ
NGƯỜI ĐÃ KHÓC
RẤT NHIỀU
TRONG LỄ TANG
CON GÁI
TÔI...

NG...
NGƯỜI
YÊU!?



152



PHẢI LÀM NHƯ
THỂ NHỮNG VỤ
ÁN MẠNG NÀY
CÓ MỤC ĐÍCH
TRẢ THÙ...

TÔI ĐÃ NÓI,
ĐỂ DÀN DỰNG
ANH KANIE
THÀNH HUNG
THỦ...

ANH KHÔNG
PHẢI LÀ
HUNG THỦ
...

LÀ DO KANO
BỊ ĐỒNG BỌN
BẮN 20 NĂM
TRƯỚC!

VIỆC NÀY CÙNG
LÀM TẤT CẢ
NGỘ NHẬN
RẰNG VẾT
THƯƠNG CŨ DO
SÚNG TRÊN
NGƯỜI ANH
KANIE...

TỜ TIỀN Ở TRÊN
BOONG TÀU CÓ DÒNG
CHỮ ĐƯỢC CHO LÀ
CỦA KANO THÌ NHẢM
KHIẾN MỌI NGƯỜI NGHĨ
ĐÂY LÀ HÀNH ĐỘNG
NHẢM GÂY HOẢNG
SỢ CHO ĐỒNG BỌN
NĂM XƯA...

HUNG THỦ GIÁ
LÀM 1 ÔNG GIÀ
VÀ LÊN TÀU,
SAU ĐÓ VỠ
QUÊN ĐỒ ĐỂ RA
NGOÀI, CỎI BỎ
LỚP HÓA TRANG
RỒI LẠI LÊN TÀU
LẦN NỮA ĐỂ
TẠO RA NHÂN
VẬT KANO
SAIZO...

CÓ LÈ ANH TA TỪNG
BỊ THƯƠNG KHI LÀM
LÍNH ĐÁNH THUÊ Ở
NƯỚC NGOÀI...
TRONG NHÓM CƯỚP
ĐÓ CÓ MỘT TÊN
NHƯ THỂ MÀ
...

THỂ VẾT
THƯƠNG
ĐÓ...

LÈ NÀO
LÀ...?

LÈ...

CHỈ CÓ THỂ LÀ
KẺ ĐÃ BIẾT
RẰNG KANIE
CÓ NHỮNG
VẾT THƯƠNG
ẤY...

VẬY NGHĨA LÀ...
KẺ DUY NHẤT CÓ
KHẢ NĂNG LÀM
ĐIỀU NÀY...

CHỈ CÓ ANH
THÔI ĐÚNG
KHÔNG?

ĐỒNG BỌN
NGÀY XƯA,
ANH KUJI-
RAI...

TRONG LÚC MỌI
NGƯỜI HOẢNG SỢ,
ANH LIỀN XUỐNG
PHÒNG ĐỘNG CƠ VÀ
GIẾT ANH KAMEDA Ở
ĐÓ, CHO XÁC VÀO
HÒM Ở ĐUÔI TÀU...

ĐẦU TIÊN,
SAU KHI ANH
KAMEDA RỜI
PHÒNG ĂN,
ANH ĐÃ LÀM
CÁI TÊN
"KANO SAIZO"
ĐƯỢC NHẮC
TỚI.

議論
紛紛

驚訝

154

SFX: XÌ XÀO (X2)

KHI KANIE KHÔNG
ĐỂ Ý, KUJIRAI CHỤP
THUỐC MÊ ANH TA,
LẤY QUẦN ÁO VÀ
ĐỒNG HỒ CỦA NẠN
NHÂN MẶC CHO CÁI
XÁC ĐƯỢC GIẤU Ở
ĐUÔI TÀU VÀ GẮN
ĐIỀU THUỐC
VÀO...

ĐỊA
ĐIỂM
NHIỀU
KHẢ
NĂNG
LÀ NHÀ
VỆ SINH
CẠNH
PHÒNG
ĂN...

KHI QUAY LẠI
PHÒNG ĂN, KUJIRAI
NHÂN LÚC CHÁNH
THANH TRA ĐANG
TÌM KANO LIỀN ĐI
GẶP KANIE...

VÂNG... VẾT MÁU
VÀ VỎ ĐẠN CÙNG
NHƯ BỨC THƯ LÚC
ẤY ĐÃ ĐƯỢC PHÁT
HIỆN. CÓ LẼ HUNG
THỦ KẸP BỨC THƯ
DƯỚI CỬA...

PHÒNG
ĐỘNG
CƠ?

LÀM RA VẼ NHƯ
KANIE LÀ NGƯỜI
GỌI ANH RA, VÀ
BỨC THƯ ĐƯỢC
KẸP TRONG HỘP
DIÊM...

VIỆC ANH ĐỂ TỜ GIẤY
NHẮN MÌNH RA TRONG
THÙNG RÁC, VÀ TRƯỚC
ĐÓ, GIẢ VỜ RUN RẪY
TRƯỚC CÁI TÊN KANO
RỒI LÀM BỘ KHÔNG
BẬT ĐƯỢC LỬA KHIẾN
ANH KANIE MANG
DIÊM LẠI GẮN MÌNH
LÀ NHẦM...

VỚI MỤC ĐÍCH
ĐỂ HỌ XÁC
NHẬN LỬA
CHƯA BÉN VÀO
HỒM, CÙNG
NHƯ NHẮN
MẠNH VIỆC
MÌNH BỊ AI
ĐÓ GỌI
RA...

SAU ĐÓ
KUJIRAI
VỜ GỌI
AI ĐÓ
THẬT LỚN
ĐỂ NHÂN
VIÊN CHÚ
Ý...

LÀM THẾ, KHI NGHE
TIẾNG MỌI NGƯỜI SẼ
LÊN BOONG TRÊN, NHƯ
VẬY, CHỈ CẦN LÊN
THEO, ANH SẼ TẠO
ĐƯỢC BẰNG CHỨNG
NGOẠI PHẠM...

NGAY TRƯỚC KHI
MẶC QUẦN ÁO
CHO XÁC CHẾT,
ANH ĐÃ SẮP ĐẶT
ĐỂ LÁ CỜ BỐC
CHÁY ...

KÉO ANH KANIE LÊN
BẮN CHẾT, RỒI ÁP SÁT
TAY VÀO CỬA KÍNH VÀ
TỰ BẮN MÌNH, LÀM ĐẠN
BAY XUYỀN VÀO TRONG
PHÒNG ĂN. GẮN THÊM
2 ĐIỀU THUỐC NỮA
LÀ XONG PHẦN
CHUẨN BỊ!

ANH ĐỢI MỘT
THỜI GIAN RỒI
GẮN THUỐC LÁ Ở
PHÍA ĐUÔI TÀU,
KHI CHÚNG TÔI
NGHE TIẾNG VÀ
CHẠY XUỐNG THÌ
ANH VỀ MÙI
TÀU...

ANH CHUYỂN KANIE
ĐÃ BỊ ĐÁNH THUỐC
MÊ RA MÙI TÀU VÀ
BUỘC VÀO THANG
DÂY KHI MỌI NGƯỜI
ĐANG TẬP TRUNG
Ở CHỖ CÁI XÁC
CHẾT CHÁY...

NẾU BẮN
TRƯỚC THÌ
MÁU PHẢI
...

NHƯNG CHÚNG
TA ĐÃ THẤY
VẾT THƯƠNG
NGAY SAU
TIẾNG NỔ MÀ?

ANH CHỌN THỜI
ĐIỂM TIẾNG NỔ
VANG LÊN RỒI
NGẢ NHOÀI RA,
NHƯ VẬY SẼ
LÀM TẤT CẢ
NGHÌ MÌNH
BỊ BẮN!

SAU ĐÓ ANH
NÓI SẼ THÚ
NHẬN VÀ TẬP
TRUNG MỌI
NGƯỜI VÀO
PHÒNG...



KHI MỌI NGƯỜI
ĐANG CHÚ Ý VỀ
HƯỚNG PHÁT RA
TIẾNG NỔ, ANH
TA ĐÃ NÉM NÓ
ĐI...

QUẢ BÓNG
ĐÓ RAN ĐÃ
TÌM THẤY
DƯỚI GẦM
BÀN PHÒNG
ĂN...



ANH TA ĐÃ
KÉP QUẢ BÓNG VÀO
NÁCH TRƯỚC KHI BẮN
ĐỂ GÂY ÁP LỰC LÊN
ĐỘNG MẠCH, NGĂN
MÁU LƯU THÔNG
XUỐNG CHỖ VẾT
THƯƠNG! CHO TỚI
TẬN KHI CÓ TIẾNG
NỔ...

LÀ DO
BÓNG
TENNIS
ĐÂY!



NẾU GIẾT KANIE NGAY
TỪ LÚC ẤY THÌ VỞ KỊCH
KUJIRAI SẮP XẾP SẼ
HỎNG HẾT! KHÔNG
NHƯ VỚI KAMEDA,
HOÀN TOÀN CÓ THỂ
XÁC ĐỊNH THỜI ĐIỂM
KANIE TỬ VONG
MÀ...

TẠI SAO KHI
MANG ANH KANIE
VỀ PHÍA MÙI TÀU
HẮN KHÔNG
RA TAY
LUÔN?



*CHỮ "CHỈNH" TRONG FILE 226 VÀ "SỬA" DO HEIJI NÓI TRONG FILE 227.



NGƯỜI KANTO
CHÚNG TÔI
KHI ĐỂ BÀI
VÀO LẠI HỘP
KHÔNG NÓI
LÀ "NAOSU"*

ANH GỌI THẨM
TỬ TỪ OSAKA
VÌ ANH XUẤT
THÂN Ở ĐÓ...
PHẢI KHÔNG?



KUJIRAI ĐÃ
NGHĨ RẰNG,
VỚI NHỮNG
SỰ SẮP
ĐẶT ẤY,
NGƯỜI
THẨM TỬ
SẼ CHỨNG
MINH ANH
TA VÔ
TỘI...



GỌI HATTORI HEIJI
TỪ OSAKA TỚI VỚI
TƯ CÁCH THẨM TỬ
ĐỂ ĐẢM BẢO CHI
TIẾT ĐÓ SẼ BỊ
PHÁT HIỆN...



ANH CHO 2 TAY
CỦA CÁI XÁC GIO
LÊN VÀ THẢO
DÂY ĐỒNG HỒ
RA ĐỂ CÓ NGƯỜI
NHẬN RA ĐƯỢC
ĐÓ KHÔNG
PHẢI KANIE
MÀ LÀ DÀN
DỤNG...

156



MÁU CỦA
ANH TA
TRÊN CỬA



SẼ CÓ PHẢN ỨNG LUMI-
NOL... VÌ PHẢI ĐỂ SÁT
TAY VÀO TẤM KÍNH
MÀ BẮN NÊN TRÊN ĐÓ
CHẮC CHẮN SẼ CÓ



À, CÁI ĐÓ THÌ
ĐANG Ở XUNG
QUANH CHỖ
KÍNH VỠ DO
ĐẠN BẮN
ĐÂY!



CHỈ CÒN
BẰNG
CHỨNG



SFX: SOẠT

SFX: BỘP



SFX: BRÙM BRÙM

SFX: BRÙM

157





158



CÓ VẼ ĐÓ LÀ GIAO
HẸN 20 NĂM
TRƯỚC... KHI HẾT HẠN
TRUY TỐ SẼ ĐĂNG
MẪU TIN DƯỚI TÊN
FURUKAWA MASARU
ĐỂ BÁO CHO NHAU
BIẾT...

MẪU TIN
QUẢNG CÁO
VỀ CHUYẾN ĐI
NÀY TRÊN
BÁO CÙNG LÀ
DO KUJIRAI
ĐĂNG...

HỪM...
CHIẾC
ĐỒNG HỒ
XƯA KIA BỊ
ĐỒNG BỌN
CHẾ GIỀU
GIỜ LẠI
LÀ THỨ
...

ĐÓNG
CHO KẸ
KHÁC BỘ
DẠNG CỦA
MÌNH AI
LẠI NHẦM
TAY ĐEO
ĐỒNG
HỒ...

KANIE ĐEO ĐỒNG
HỒ BÊN TAY
PHẢI¹, NÊN TỪ KHI
THẤY CÁI XÁC BỊ
CHÁY ĐEO ĐỒNG
HỒ Ở TAY TRÁI²,
TÔI ĐÃ LOẠI ANH
TA KHỎI VÒNG
NGHI VẤN...

NGUYÊN
GỐC CÓ
SỰ SAI
SỐT,
TÁC GIẢ
VIẾT LÀ
"KANIE
ĐEO
ĐỒNG
HỒ Ở
TAY
TRÁI"
VÀ "XÁC
CHẾT
ĐEO BÊN
TAY
PHẢI".

ĐỂ LẤY TIỀN TỪ TÀI
KHOẢN, CẦN CÓ
CHÌA KHÓA KẾT SẮT,
CON DẤU VÀ CHỮ
KÍ...

LÝ DO BẰNG
CUỚP TẬP TRUNG
Ở ĐÂY LÀ ĐỂ LẤY
SỐ TIỀN 20 NĂM
CHƯA DÙNG
ĐƯỢC TỪ TÀI
KHOẢN BÍ MẬT
...

CÓ THỂ THẤY LÀ KUJIRAI ĐÃ
CHỌN CHỮ KÍ, NHƯ VẬY ANH
TA SẼ CÓ LỢI THẾ ĐỂ THỰC
HIỆN HÀNH VI GIẾT NGƯỜI, VÌ
ĐIỀU ĐÓ CÓ NGHĨA KAMEDA
VÀ KANIE SẼ PHẢI LÀ 2
NGƯỜI ĐƯA VẬT CHỨNG
RA ĐỂ NHẬN DIỆN...

DO ĐÓ, 3 TÊN ĐÃ
CHIA NHAU, MỖI
TÊN GIỮ MỘT THỨ,
ĐỂ KHÔNG AI "ĂN
MẢNH" ĐƯỢC, VÀ
CÙNG ĐỂ NHẬN
DIỆN NHAU SAU
20 NĂM...

159

... TÔI
MUỐN
THẮNG
...

ĐÃ HẾT THỜI
HẠN MÀ LẠI
GIẾT NGƯỜI
...

NGU
NGỐC
...

HIỂU RỒI... ÔNG GIẾT 2
NGƯỜI ĐỂ ĐOẠT CON
DẤU VÀ CHÌA KHÓA
NHẦM ĐỘC
CHIỆM SỐ
TIỀN...



古川大 = FURUKAWA MASARU, 才三叶 = SAIZO KANO, 叶才三 = KANO SAIZO.



160





VẬY
MÀ
CẬU
KHÔNG
BIẾT
À?

ĐÙA CÁI GÌ!
HUNG THỦ ĐÃ
ĐẨY TỐ XUỐNG
TỪ PHÍA SAU!

ĐÙA
À...



CẬU BỊ
RƠI
XUỐNG
BIỂN!?

HẢ
!?



TỐ ĐANG VÙNG
VẦY DƯỚI NƯỚC
THÌ ĐƯỢC MẤY
BÁC DÂN CHÀI
KIA CỨU!

MAY MÀ
CẬU VẪN
AN TOÀN
...



TẮT NHIÊN RỒI!
ĐỒNG ĐỒ ĐÓ
MÀ HÚT NƯỚC
THÌ NẶNG LẮM,
KÉO MÌNH
CHÌM XUỐNG
LUÔN!

CẬU...
CỜ QUẦN
ÁO RA
À?



THẬT
LÀ...

KHÓ KHĂN LẮM
ĐÂY! CỜ QUẦN
ÁO DƯỚI NƯỚC
RỒI DÙNG ĐÈN PIN
ĐỂ RA HIỆU CHO
THUYỀN BÈ
...

SFX: SOAT

SFX: SOAT

161



Ở TRONG
TÚI... TỪ
LÚC NÀO
...

NHƯNG
LA I
ĐIỀU...

摸索



CHỈ KHÔNG
VỨT CÁI
QUẦN NÀY
THÔI...

掀開



名探偵 工藤新一

★ SERIES PART 1 ★

DETECTIVE CONAN

FILE 231: BẮT ĐẦU ĐIỀU TRA



SAU MỘT VỤ ÁN
CĂNG THẲNG TRÊN
TÀU, CÓ LẼ MỘT VỤ
VỪA GAY CẤN VỪA
HÀI HƯỚC SẼ THAY
ĐỔI KHÔNG KHÍ
NHÌ?



STAFF:
Trans: Eindah
Edit: Hell
Raw: Minkun



CÔ ẤY ĐÃ
BẮT ĐẦU
NGHI NGỜ
THÂN PHẬN
THẬT CỦA
CẬU RỒI...

KHÔNG
CÒN NGHI
NGỜ GÌ
NỮA...



TẠI... TẠI SAO
CẬU LẠI NÓI
CHUYỆN NÀY
CHO TÔI?

ĐỪNG CỐ GẮNG
GIẤU GIÉM NỮA...
LÀM THỂ CHỈ CÀNG
KHIẾN CÔ ẤY ĐAU
KHỔ MÀ THÔI...

164



HẢ ANH
HÙNG MẶT
NẠ, KAMEN
YAIBA?



CHẲNG
LẼ CẬU
KHÔNG
HỀ NHẬN
RA
SAO?

CÔ ẤY... HAY
NÓI THẲNG
RA LÀ CHÍNH
TÔI ĐÃ YÊU
CẬU... NGAY
TỪ LẦN GẶP
ĐẦU TIÊN
...



TÂM LÍ
CON
GÁI?

HỪ, CON MẮT CÓ
THỂ NHÌN THẤU
LÒNG DẠ BỌN
XẤU CỦA CẬU MÀ
LẠI KHÔNG HIỂU
ĐƯỢC TÂM LÍ
CON GÁI
SAO?



DIỄN TÊ QUÁ
CONAN! ĐOẠN
NÀY CẬU PHẢI TỎ
RA NGẠC NHIÊN
HƠN NỮA CHỨ!

CẮT!
CẮT!!



TỪ MỘT NỮ
ĐIỆP VIÊN ĐÃ
PHẢN BỘI TỔ
CHỨC XẤU XA
CỦA MÌNH, VẬY
NÊN NÓ SẼ PHẢI
GÂY ẦN TƯỢNG
CỰC ĐỘ!

ĐÂY LÀ CẢNH
KAMEN YAIBA
NHẬN ĐƯỢC
LỜI TỎ TÌNH
...

* "CẬU BÉ QUÁ ĐÀO" VÀ "CẬU BÉ TÍ HON", 2 TRUYỆN CỔ TÍCH NHẬT BẢN.



VỚ VẤN! MẤY CÁI
ĐÓ TOÀN CHUYỆN
CỔ TÍCH, CHẴNG
CÓ TÍNH HIỆN
THỰC GÌ
CẢ!

CHẴNG HẠN
NHƯ MO-
MOTARO
HAY ISSUN
BOSHI*
ẤY...

NÀY... ĐÂY THỰC
SỰ LÀ THỨ CHÚNG
TA SẼ ĐEM ĐẾN HỘI
DIỄN VĂN NGHỆ Ở
TRƯỜNG À? CHỌN
CÁI NÀO BÌNH
THƯỜNG I CHỨT
KHÔNG ĐƯỢC
SAO?

CẢM
ON...

HAIBARA,
CẬU DIỄN
HAY LẮM!

165



NÓI ĐẾN NHÀ
HOANG LÀ PHẢI
NGHĨ ĐẾN CẢNH
TỘI PHẠM
VÀ CẢNH
SÁT RƯỢT
ĐUỐI VÀ
ĐỌ SÚNG
CHỨ?

THẾ SAO
CHÚNG TA
KHÔNG CHON
ĐỀ TÀI VỀ
CẢNH SÁT
HÌNH SỰ ĐI?

ĐỪNG ĐẤY! ĐỂ
TÌM ĐƯỢC CẢM
XÚC DIỄN, CẢ
NHÓM CÙNG ĐÃ
PHẢI CẮT CÔNG
CHUI VÀO TẬN
TÒA NHÀ BỎ
HOANG NÀY
CÒN GÌ!

TỚ CÒN PHẢI
CHẤP NHẬN
ĐÓNG VAI QUÁI
VẬT KHOAI TÂY
ĐÂY NÀY! THÔI
NÀO, CỐ
LÊN COI!

THẾ
KAMEN
YAIBA THÌ
THỰC TẾ
CHỖ
NÀO?



SFX: HUỖCH (X3)

**ĐỪNG
IM!**

出現

166

SFX: GIẬT MÌNH

SFX: RẦM



CÔ
SATO
...

**KHÔNG
ĐƯỢC NHỨC
NHỊCH
!!!**

**GIỜ 2
TAY LÊN
!**



**KHÔNG
ĐƯỢC LẠI
GẦN!**

KH...

SFX: HÁT

**CONAN
OI!!**

パタパタ

**KHÔNG
ĐƯỢC LẠI
GẦN...**

**KHI
THẬT
...**

SFX: SOẠT

**AYUMI
!!**

A...

SFX: CỘT (X3)

HỘC 咚

HỘC 咚

SFX: SOẠT

SFX: CỘT (X2)

167

**THẢ TÔI
RA!!!**

**THẢ
TÔI
RA!**

**THẢ
TÔI
RA!**

放下



XIN LỖI
CHÁU!

SFX: HUỖCH (X3)



BÁC LÀM
CHÁU SỢ
LẮM ĐÚNG
KHÔNG?

XIN LỖI
CHÁU BÉ
NHÉ...

SFX: KẾT



SFX: SOẠT



SFX: HUỖCH HUỖCH

SFX: HUỖCH (X3)



BÁC ẤY
CHẠY LÊN
TẦNG
THƯỢNG
RỒI A

GÃ ĐÓ ĐẦU
RỒI?

A...
AYUMI
!!



SFX: VÙU

SFX: CẠCH

SFX: HUỠCH



SFX: HUỠCH

169



SFX: CỘP



HẮN CHẠY MẮT RỒI KÌA...

CHÚNG TA PHẢI LÀM SAO ĐÂY A?

撞開



170

SFX: HUỠCH

SFX: PÚNG

SFX: HUỠCH (X2)





SFX: CỘP (X3)

SFX: CẠCH



171





172

SFX: SOẠT





SFX: SOẠT



SFX: CẠCH



173





THÔI NÀO,
MAU LÀM
CHO XONG
VIỆC ĐI!



ĐÙA HẢ?
CỬA NẾO
KHU NÀY BỊ
CHÚNG TA
KHÓA CẢ
RỒI MÀ!

NÀY... ANH
CÓ NGHE
TIẾNG GÌ PHÍA
BÊN TRÊN
KHÔNG?

SFX: HUỠCH (X2)



CHẮC HỌ
ĐỊNH SỬA
SANG LẠI
CHỖ NÀY
ẦY MÀ
...

ỪM...
ĐÚNG
THẬT
...

LẠ THẬT... ĐÂY LÀ
BẢO TÀNG MĨ THUẬT
PHẢI KHÔNG? SAO
LẠI CHẴNG CÓ LẤY
1 BỨC TRANH NHÌ?



CÔ
SATO
!?

CÔ SATO!
CÔ Ở ĐÂU
VẬY?



TAKA
GI!

NÀY MẤY ĐÚA! CHỦ
ĐÃ NÓI Ở ĐÂY NGUY
HIỂM LẮM, CÁC CHÁU
MAU VỀ NHÀ ĐI RỒI
CƠ MÀ?

174



À, THÌ
...

TÊN TÔI
PHẠM
THẾ NÀO
RỒI?

ĐÃ BẮT
ĐƯỢC HẮN,
CÓ ĐIỀU
...



CÔ ĐANG LÀM GÌ
VẬY? SAO LẠI Ở
TRONG PHÒNG VỆ
SINH NAM?

TÔI Ở
ĐẲNG
NÀY!



LƯU Ý: LÚC NÀY TAKAGI LÀ "TRỢ LÍ THANH TRA", NGANG CẤP VỚI SATO, SATO LÀ "ĐÀN CHỊ" CHỈ KHÔNG PHẢI CẤP TRÊN



175



**TÔI CHẴNG BIẾT GÌ
HẾT! KHI THỨC DẬY
TÔI ĐÃ THẤY CẢI
XÁC Ở ĐÓ RỒI!**

**HUNG THỦ
KHÔNG PHẢI
LÀ TÔI!!**

ĐƯỢC TÌM THẤY TRONG TÌNH
TRẠNG BỊ SIẾT CỔ CHẾT Ở
PHÒNG TẮM TRONG CĂN HỘ
CỦA MÌNH. CHẴNG PHẢI KHI ĐÓ,
ÔNG ĐANG SAY RƯỢU NẪM
NGỦ MÊ MỆT NGAY
TRÊN GIƯỜNG
CỦA BÀ ẤY
HAY SAO
!?

NẠN NHÂN, BÀ
MURANISHI
MASAMI, NGƯỜI
SỐNG CÙNG
CHUNG CƯ, CÙNG
LÀ CẤP TRÊN
CỦA ÔNG...

TÔI NÓI
THẬT MÀ!
XIN HÃY
TIN TÔI!!

NÀY
GIỜ
HÃN
CỨ NÓI
THẾ
SUỐT
...

NGHE
NÀY,
ÔNG
HIGASHI-
DA...

HƠN NỬA TRÊN CHỐT CỬA,
CHỐT XÍCH VÀ CẢ ĐOẠN
DÂY CÁP NỐI DỪNG LÀM
HUNG KHÍ TRÊN CỔ NẠN
NHÂN ĐỀU CÓ DẤU VẤN
TAY CỦA ÔNG!

CẢ CHỐT CỦA
CỬA RA VÀO LẦN
CHỐT XÍCH ĐỀU
ĐÃ CÀI LẠI. LÀM
SAO CÓ CHUYỆN
NGƯỜI NGOÀI ĐỘT
NHẬP VÀO
TRONG ĐƯỢC?

176

ÔNG KHÓA CỬA ĐỂ
NGĂN KHÔNG CHO NẠN
NHÂN TRỐN THOÁT. SAU
KHI GÂY ÁN, DO VẪN
ĐANG SAY NÊN ÔNG ĐÃ
LĂN RA NGỦ NGAY TRÊN
GIƯỜNG BÀ ẤY. TÔI NÓI
KHÔNG SAI
CHỨ?

NÊN CHÚNG TÔI
HOÀN TOÀN CÓ CƠ
SỞ ĐỂ NGHĨ RẰNG,
DO QUÁ SAY NÊN
ÔNG ĐÃ SANG
PHÒNG NẠN NHÂN
ĐỂ CÀI CỌ, VÀ
GIẾT BÀ ẤY...

ÔNG LẠI
KHAI LÀ
KHÔNG
NHỚ BẤT
CỨ ĐIỀU
GÌ SAU
KHI VỀ
NHÀ...

TRONG CÔNG VIỆC ÔNG CÙNG
HAY CÓ XÍCH MÍCH VỚI NẠN NHÂN.
Hôm xảy ra án mạng, TẠI QUÁN
RƯỢU ÔNG CÒN NÓI VỚI NGƯỜI
BẠN LÚC ĐÓ ĐANG ĐƯA MÌNH VỀ
LÀ SẼ DẠY CHO NẠN NHÂN
MỘT BÀI HỌC ĐÚNG
KHÔNG?



177





RỒ!!

**SHIRATORI,
CHÚNG TA
CŨNG ĐI
THÔI!!**

**MAU ĐI TÌM ĐI!
CHẮC CHẮN HỌ
VẪN Ở GẦN KHU
VỰC ĐÓ THÔI!**

VÀNG... NÀY GIỜ CHÚNG TÔI
ĐÃ GỌI ĐIỆN SUỐT NHƯNG
VẪN KHÔNG ĐƯỢC... KHÔNG
KHÉO HỌ ĐÃ GẶP CHUYỆN
KHI TRUY ĐUỔI TỘI PHẠM
RỒI...

ĐÚNG VẬY... CÒN TÔI SẼ Ở
ĐÂY CÁNH CHỪNG ÔNG TA...
DÙ SAO THÌ VỚI TÌNH HÌNH
NÀY CHÚNG TÔI CHẴNG
THỂ ĐI ĐÂU
ĐƯỢC...

TÔI...
TÔI
Ư...

TRƯỚC TRƯA
MAI PHẢI TÌM
CHO RA HUNG
THỦ THỰC
SỰ!?

CÔ
BẢO
SAO
!?

SFX: SOAT

KHÔNG ĐƯỢC! CẤP TRÊN MÀ BIẾT
CHUYỆN ANH LÊN VỀ SỞ LÀ SẼ
TÓM CỔ ANH LẠI BẮT VIẾT TƯỜNG
TRÌNH NGAY. XONG XUÔI THÌ MÁY
BAY CẮT CÁN H RỒI CÒN ĐÂU?
SAU ĐÓ DÙ CẢ 2 CÙNG ĐIỀU
TRA THÌ CÙNG CHẢ ÍCH GÌ.

HAY LÀ ĐỂ
TÔI VỀ LẤY
CHÌA KHÓA
MANG ĐẾN,
ĐƯA NGƯỜI
NÀY VỀ SỞ
XONG RỒI 2
CHÚNG TA
SẼ CÙNG ĐI
TÌM...

NHƯNG...
NHƯNG
MÀ...

TRƯỚC KHI DẪN GIẢI NGHI
PHẠM ĐẾN VIỆN KIỂM SÁT, NẾU
ĐƠN PHƯƠNG PHÍA CÁN SÁT
CHÚNG TA CHỨNG MINH ĐƯỢC
SỰ VÔ TỘI CỦA NGHI PHẠM THÌ
VẪN CÓ QUYỀN TRẢ TỰ DO
CHO ÔNG ẤY TRƯỚC KHI TRÌNH
LÊN TRÊN, PHẢI KHÔNG?

ANH HIỂU CHÚ? HÃY
COI NHƯ CHÚNG TA
HIỆN VẪN ĐANG TRUY
ĐUỔI TỘI PHẠM! NHƯ
VẬY ANH MỚI CÓ THỂ
MỘT MÌNH LẶNG LẼ
TÌM RA HUNG THỦ
THẬT SỰ ĐƯỢC!



180



The End.

Tải thêm tại:

<https://tuoitho.mobi/download/>